



# KASZUBY PÓŁNOCNE

Northern Kashubia | Die Nordkaschubei





**PUCK**  
**Krokowa** Miasto, wieś  
(siedziba władz samorząd.)  
Odargowo Wieś  
Górczyn Przysiółek  
Tereny zalesione  
Wälder, Woods  
Jeziora i rzeki  
Seen und Flüsse, lakes & rivers

Drogi lokalne  
Andere Straßen, local road  
Drogi gruntowe i leśne  
Fahrwege, Fußwege, footpaths  
Linie Kolejowe  
Eisenbahnen, railway lines  
Granice powiatów  
Kreisgrenzen, country boundaries

Drogi główne i drugorzędne  
Haupt- und Nebenstraßen,  
main roads - secondary roads  
Szlaki turystyczne piesze i rowerowe  
Wander und radwegen,  
community boundaries







# Powiat Pucki



Podróż po Kaszubach Północnych, czyli jak mawiają mieszkańcy tej ziemi - Kaszubi - po Nordzie, rozpoczęłam od Helu. Długo będę pamiętać lekką bryzę niosącą charakterystyczny, morski zapach. Z Gdyni wyruszyłam tramwajem wodnym zabierając rower. W Helu odwiedziłam fokarium, Muzeum Rybołówstwa, a na ulicy Wiejskiej zjadłam świeżą rybę. Jedzenie było doskonałe. Szkoda, że nie można najeść się na zapas. Po obiedzie czas na ruch. Wsiadłam na rower i jazda. Ścieżka z Helu do Jastarni - rewelacja! Chyba nie ma drugiej tak urokliwej - część wiedzie przez las, potem tuż nad wodą, wzdłuż Zatoki Puckiej. W Juracie, o której mówi się, że jest mekką sławnych i bogatych, wypiliśmy aromatyczną kawę. W Jastarni zatrzymałam się przy porcie, pełno tu łodzi, żaglówek i kutrów.

Ścieżka z Helu wiedzie do Pucka, ale zanim tam dotarłam, zrobiłam postój w Chałupach - tu spotkałam prawdziwego Kaszubę opowiadającego o ciężkiej pracy rybaków oraz tradycyjnych łodziach. Pomeranki, bo o nich mowa, przeżywają ostatnio renesans. Dziś buduje te łodzie m.in. rodzina Strucków z Jastarni. Całe szczęście, że przy moim stoliku usiadł młody chłopak, który doskonale mówił po kaszubsku. Bez niego nie zrozumiałabym dobrze opowieści rybaka. Gdy go słuchałam, przez chwilę czułam się jak na urlopie zagranicą.

Zanim dotarłam do Władysławowa, widziałam na wodach Zatoki Puckiej setki żagli - windsurferzy i kitesurferzy byli w swoim żywiole. Postanowiłam też spróbować i w jednej ze szkółek umówiłam się na pierwszą lekcję. Zmęczona, ale zadowolona dotarłam do Władysławowa. Jeszcze zdecydowałam się na spacer po plaży. Piaszczysta, szeroka i pusta o tej porze dnia plaża wyglądała jak dzika, a woda miała piękny szaroniebieski odcień. Tu mogłam spokojnie zaplanować sobie kolejne dni. Pojechałam do Jastrzębiej Góry a po drodze zwiedziłam latarnię w Rozewiu, odwiedziłam Puck z przepiękną farą św. Piotra i Pawła. Potem trafiłam do pałacu w Rzućewie i zamku w Krokowej. Na pamiątkę zabiorę ze sobą rzeźbę aniołka kaszubskiego, która będzie mi przypominała bez troski czas spędzony nad morzem.

Kilka dni to za mało, aby zwiedzić wszystkie ciekawe miejsca Powiatu Puckiego. Nie mogę się doczekać, gdy przyjadę tu za jakiś czas z moimi znajomymi. Po tym co tu zobaczyłam i przeżyłam będzie mi łatwo namówić ich na wyprawę na Nordę.

Michalina z Gliwic



My journey to Norda (Northern Kashubia), as Kashubian people call it, began in Hel. I will remember for long the light breeze bringing the characteristic smell of the sea. I set off from Gdynia on a water taxi, taking my bike with me. In Hel I visited the seal sanctuary, the Museum of Fishery and I also ate fresh fish in Wiejska street. The food was delicious, so I regretted that I could not eat more to satisfy my hunger for the future. After lunch, there was time for physical activity, so I sat on my bike and there I went. The path from Hel to Jastarnia is just fantastic. I guess there is no other path equally charming: its part goes through the forest, then by the water, along the Puck Valley. In Jastarnia, I stopped by the port full of boats, sailing boats and fishing boats. I also had aromatic coffee in Jastarnia, which is mecca of the famous and the rich.

The path from Hel goes to Puck but before I got there, I had a stopover in Chałupy where I met a real Kashubian man. He was telling stories of fishermen's hard work and about pomeranki - traditional Kashubian boats, currently being reconstructed. I was lucky that a young man fluent in the Kashubian language sat by my side. Without his help, I would not understand the story told by the fisherman. While I was listening to him, I felt for a while as if I were on holiday abroad.

Before I got to Władysławowo, I saw thousands of sails in the waters of the Puck Bay: windsurfers and kitesurfers were in their element. So I decided to try this out and arranged the first lesson in one of the local schools. Tired but happy, I reached Władysławowo. There I decided to go for a walk on the beach. The sandy, wide beach looked wild but the water had the greyish and bluish colour. Here, I could plan successive days in peace. I went to Jastrzębia Góra and on the way I visited the lighthouses in Rozewie, Puck with the beautiful church of SS. Peter and Paul, then the palace in Rzućewo and the castle in Krokowa.

A few days are not enough to visit all interesting places in the Puck Poviati. I will come back here one day with my friends. After all that I have experienced and seen it will not be difficult for me to persuade them to go on an excursion to Norda.

Michalina from Gliwice



Die Reise über Nord Kaszubei, also wie die Einheimischen sagen über Norda, begann ich auf Hel. Die leichte Brise mit dem charakteristischen Meeresgeruch bleibt lange in meiner Erinnerung. Ich trat meine Reise in Gdynia mit einer Wasser-Straßenbahn an. Ich nahm auch mein Fahrrad mit. In Hel besuchte ich das Robbengehege, das Fischereimuseum und in der Wiejska-Straße habe ich einen frischen Fisch gegessen. Das Essen war hervorragend schade, dass man sich für die nächsten Tage nicht satt essen kann. Nach dem Mittagessen kam die Zeit für Bewegung. Ich nahm mein Fahrrad und fuhr los. Der Weg von Hel nach Jastarnia - Spitzenklasse, es gibt wahrscheinlich keinen schöneren, ein Teil führt durch den Wald, weiter gleich am Wasser, entlang der Pucka-Bucht. In Jastarnia hielt ich am Hafen, voller Schiffe, Segel- und Fischerboote an. In Jurata, einem Mekka der Reichen und Berühmten trank ich einen aromatischen Kaffee.

Der Weg von Hel führt nach Puck, aber bevor ich dort ankam, machte ich einen Halt in Chałupy. Hier traf ich einen echten Kaschuben, der von der harten Arbeit der Fischer und „Pomeranken“, der traditionellen, kaschubischen Booten, die derzeit rekonstruiert werden, erzählte. Es war ein Glück, dass sich an meinen Tisch ein junger Mann setzte, der fließend kaschubisch sprach. Ohne seine Hilfe hätte ich die Erzählungen des Fischers nicht verstanden. Als ich ihm zuhörte, füllte ich mich eine Weile, wie im Auslandsurlaub.

Bevor ich nach Władysławowo kam, sah ich am Wasser der Pucka-Bucht Tausende Segel. Wind- und Kitesurfer waren in ihrem Element. Ich habe auch beschlossen, es in einer Schule zu versuchen und bestellte den ersten Unterricht. Müde aber glücklich kam ich in Władysławowo an. Ich entschied mich noch für einen Spaziergang am Strand. Der sandige und breite Strand sah wie wild aus und das Wasser hatte einen grau-blauen Farbton. Hier konnte ich in Ruhe die nächsten Tage planen. Ich fuhr nach Jastrzębia Góra und auf dem Weg besuchte ich ein Leuchtturm in Rozewie, Puck mit einer schönen St. Peter und Paul-Pfarrkirche, danach noch einen Palast in Rzućewo und ein Schloss in Krokowa.

Ein Paar Tage sind zu wenig, um alle interessanten Ortschaften in Kreis Puck zu besuchen. Ich werde hier noch mal mit meinen Freunden kommen. Nach dem, was ich hier sah und erlebte, kann ich sie leicht davon überzeugen, einen Ausflug nach Norda zu unternehmen.

Michalina aus Gliwice

-  **Starostwo Powiatowe w Pucku,**  
 **District Authorities in Puck,**  
 **Kreisstarostei Puck,**  
84-100 Puck, ul. Orzeszkowej 5  
tel. 58 673 42 02, fax 58 673 41 91  
mail: sekretariat@starostwo.puck.pl  
www.powiat.puck.pl
-  **Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne”**  
**Lokalna Organizacja Turystyczna,**
-  **Tourist Association „Northern Kashubia” Local**  
**Tourist Organisation,**
-  **Touristenverein „Nordkaschubei” Lokale Touri-**  
**smusorganisation,**  
84-100 Puck, Stary Rynek 28,  
tel. 603 039 013  
biuro@kaszubypolnocne.pl



[www.powiat.puck.pl](http://www.powiat.puck.pl)  
[www.kaszubypolnocne.pl](http://www.kaszubypolnocne.pl)





# Puck



Miasto Puck atrakcyjnie położone nad spokojnym, czystym, płytkim i ciepłym akwenem Zatoki Puckiej, oddzielone od pełnego morza 35km odcinkiem Półwyspu Helskiego posiada doskonałe warunki do uprawiania sportów wodnych.

Puck to centrum nowoczesnej infrastruktury sportowej z profesjonalnymi boiskami sportowymi, stadionem, placami zabaw, parkiem, zielencami. Marina z portem jachtowym, molo, plaża z boiskami, ośrodek szkoleń żeglarskich, port rybacki sprawiają, iż każdy odnajdzie tutaj to, czego poszukiwał.

To tu właśnie odbywają się prestiżowe zawody na poziomie mistrzostw świata i Europy, doskonałą się tu olimpijczycy oraz międzynarodowa elita żeglarska. Wietrzność terenu gwarantuje optymalną sprawność żeglarzom, windsurferom i kitesurferom. Zimą obiekt staje się rajem dla szybkich bojerów.

Przez teren Ziemi Puckiej i z Pucka prowadzą szlaki turystyczne: piesze, motorystyczne, rowerowe (Nadmorska Ścieżka Rowerowa – Puck – Swarzewo – Władysławowo – Chałupy – Kuźnica – Jastarnia – Jurata – Hel) i wodne.



## WARTO ZOBACZYĆ:

- Zrewitalizowany XIX-wieczny rynek wraz z ratuszem
- Gotycka ceglana fara, XIV-XVI w.,
- Słupek zaślubinowy oraz pomnik gen. Józefa Hallera, ustawiony na pamiątkę zaślubin Polski z morzem 10 lutego 1920 r. w porcie rybackim
- Port Jachtowy 58 673 25 05
- Port Rybacki 58 673 46 50
- Muzeum Ziemi Puckiej, tel. 58 673 29 96
- Muzeum Morskiego Dywizjonu Lotniczego, ul. 10-go Lutego 36 b
- Molo na Zatoce Puckiej
- Nadmorski deptak, ul. Żeglarzy
- Ścieżka rowerowa wzdłuż zatoki
- Morska Pielgrzymka rybaków do Pucka na odpust św. apostołów Piotra i Pawła - jedyna łodziowa pielgrzymka w Europie, w czerwcu
- Pucki Dzień Kapra, w sierpniu



Puck which is located on a quiet, clean, shallow and warm water reservoir of the Bay of Puck, separated from the high seas with a 35km stretch of the Hel Peninsula provide excellent conditions for water sports.

Puck is the center of modern sport infrastructure with professional sport pitches, sports stadium, playgrounds, parks and green areas. Marina with yacht port, pier, beach playgrounds, sailing training center or a fishing port present everyone with what they are looking for.

This is where the prestigious competition at world and European championship level are held, Olympians and the international sailing elite trains here. Breeziness of land provides optimum performance to sailors, kitesurfers and windsurfers. In winter the object becomes a haven for fast ice boats.

Puck and its area is full of tourist trails: hiking, automotive, bike (Seaside Cycle Route - Puck - Swarzewo - Władysławowo - Chałupy - Kuźnica - Jastarnia - Jurata - Hel) and water.

## WORTH SEEING:

- Marketplace - revitalized nineteenth-century market with the city hall
- Clay Gothic parish church, XIV-XVI century,
- Wedding pillar and a statue of General Józef Haller, built to commemorate the Poland's wedding to the sea on 10th February 1920 in the fishing port
- Marina, tel: +48 58 673 25 05
- Fishing port, tel: +48 58 673 46 50
- Museum of Puck, tel: +48 58 673 29 96
- Muzeum of Naval Air Squadron, ul. Zamkowa 36
- Pier on the Gulf of Puck
- Seaside promenade, ul. Żeglarzy
- The cycle path along the bay
- Maritime Pilgrimage of fishermen to Puck for the feast of St. Peter and Paul the Apostles – the only boat pilgrimage in Europe, in June
- „Belonada” national fishing competition, in May



Die Stadt Puck, mit einer attraktiven Lage an den ruhigen, sauberen, flachen und warmen Gewässern des Putzigen Wieks, getrennt von der See durch die 35 km lange Halbinsel Hel, verfügt über ideale Bedingungen Wassersportarten zu betreiben.

Puck ist ein Zentrum der modernen Sportinfrastruktur mit professionellen Sportplätzen, einem Stadion, Spielplätzen, einem Park und vielen Grünplätzen. Dank der Marine mit einem Jachtport, einem Molo, Strandsportplätzen, einem Schulungszentrum für Segler und einem Fischerhafen findet jeder das, was er für sich sucht.

Hier finden renommierte Wettkämpfe auf dem Niveau der Welt- und Europameisterschaften statt und die Olympioniken und internationale Segler-Elite perfektionieren ihre Fähigkeiten. Die in dem Gebiet vorkommenden Winde sorgen für eine optimale Leistungsfähigkeit der Segler, Windsurfer und Kitesurfer. Im Winter wird das Objekt ein Paradies für schnelle Eisjachten.

Durch das Gebiet des Landstriches Puck und von Puck aus führen einige Touristentouren: Wander-, Auto- und Radwege (ein Küstenradweg: Puck – Swarzewo – Władysławowo – Chałupy – Kuźnica – Jastarnia – Jurata - Hel) sowie Wasserwege.

## SEHENSWERTES:

- Markt mit Rathaus, aus dem 19. Jahrhundert
- Gotische Ziegel-Pfarrkirche aus dem 14.-16. Jahrhundert,
- Vermählungssäule und das Gen.-Josef-Haller-Denkmal, im Fischerhafen, als Andenken an der Trauung Polens mit dem Meer am 10. Februar 1920,
- Jachthafen, Tel. 58 673 25 05
- Fischerhafen, Tel. 58 673 46 50
- Museum des Landstriches Puck, Tel. 58 673 29 96
- Museum von Marine-Luftgeschwader, ul. Zamkowa 36
- Molo im Putzigen Wiek,
- Strandpromenade, Segler-Straße
- Radweg dem Putzigen Wiek entlang,
- Seepilgerfahrt der Fischer nach Puck zur Kirchweih der Apostel des heiligen Peters und Pauls, einzige Schiffwahrheit in Europa, findet in Juni statt,
- Angelwettkampf „Belonada“, findet im Mai statt



🇸🇵🇵 **Urząd Miasta Puck,**  
🇬🇧 **Puck Town Hall,** 🇩🇪 **Stadtamt Puck,**  
84-100 Puck, ul. 1 Maja 13  
tel. 58 673 05 00, fax 58 673 05 33  
sekretariat@miasto.puck.pl

## SPORT

🇸🇵🇵 **Miejski Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji,**  
🇬🇧 **Municipal Centre of Culture, Sports and Recreation,**  
🇩🇪 **Stadtzentrum für Kultur, Sport und Freizeit,**  
ul. Lipowa 3 c, tel. 58 673 29 51

🇸🇵🇵 **Harcerski Ośrodek Morski,**  
🇬🇧 **Scouting Sea Centre,**  
🇩🇪 **Pfadfinderseezentrum,**  
wypożyczalnia łódek klasy PUCK, czartery jednostek pływających; szkolenia żeglarskie i motorowodne, profesjonalna organizacja regat.  
🇬🇧 PUCK category boat rental, chartering watercrafts; sailing and water motoring courses, professional organisation of the regatta.  
🇩🇪 Bootsvermietung der Klasse PUCK, Charterfahrten der Wasserfahrzeuge; Segel- und Motorbootkurse, professionelle Organisation der Regatta.  
ul. Żeglarzy 1, tel. 58 673 25 65

🇸🇵🇵 **Klub Sportowy Zatoka,**  
🇬🇧 **Zatoka (Bay) Sports Centre,**  
🇩🇪 **Sportklub Zatoka,**  
ul. Lipowa 3 a, tel. 58 673 29 13

🇸🇵🇵 **Powiatowy Ośrodek Sportu Młodzieżowego,**  
🇬🇧 **Poviat Centre of Youth Sports,**  
🇩🇪 **Kreiszentrum des Jugendsportes,**  
ul. MDL 18, tel. 58 673 44 64

🇸🇵🇵 **Punkt IT w MOKSiR,**  
🇬🇧 **Tourist Information Centre at the Municipal Centre of Culture, Sports and Recreation,**  
🇩🇪 **Touristen Information im Kultur-, Sport- und Freizeitzentrum**  
tel. 58 673 20 46

[www.miastopuck.pl](http://www.miastopuck.pl)





# Gmina Puck



**Odkryj Gminę Puck nad morzem...** pomosty żeglarskie w Swarzewie, Rzućewie i Osłoninie otwierają jej morską perspektywę. **Gmina Puck** charakteryzuje się piękną panoramą krajobrazu... Urokliwe XIX wieczne pałace w Rzućewie, Rekowie Górnym, Sławutówku z dawnymi założeniami parkowymi, to obecnie restauracje i hotele. **Mechowo** leżące na skraju Puszczy Darłubskiej zachwyca unikalnymi połodowcowymi grotami. Przez Gminę Puck przebiega **Pomorski Szlak Cysterski**. Kościoły w Starzynie i Mechowie to interesujące zabytki kultury cystersów. **Sanktuarium Maryjne w Swarzewie** i kapliczka z cudowną wodą, to też obiekty wtopione w kaszubski pejzaż. **Park Kulturowy Osada Łowców Fok** w Rzućewie przenosi nas do epoki kamienia i na ścieżkę dydaktyczną archeologicznych badań z bogatą ofertą informacyjną... Średniowieczny Gród w Sławutowie i **Muzeum Kocham Bałtyk** w Swarzewie również zachęcają do odwiedzin swoich ekspozycji... Turystyczne ścieżki i trasy rowerowe oraz szlaki piesze przecinające Gminę Puck zapewniają rekreacyjny komfort

Zapraszamy do kulturowej wycieczki po Gminie Puck.

## WARTO ZOBACZYĆ:

**Rzućewo**, „cypel rzućewski”, Park Kulturowy Osada Łowców Fok, epoka kamienia, III-II tys. p.n.e. Oryginalna kultura znana z charakterystycznej ceramiki, wyrobów bursztynowych, kamiennych narzędzi. Odkryta w roku 1894, pierwsze wykopaliska w latach 1927-29, wznowione w 1984 trwają do dziś. tel. +48 58 742 49 85, osada@oksitpuck.pl

**Miosroszyno**, kurhan, VIII-VI w. p.n.e., kultura łużycka, epoka brązu. Jedyny zachowany w całości spośród rozległego cmentarzyska, usytuowany na północnym krańcu Kępy Swarzewskiej.

**Starzyno**, kościół parafialny, poł. XVII w. Fundacja cystersów. Oryginalne wyposażenie i XVII-wieczna, eschatologiczna wizja Sądu Ostatecznego na polichromii ściany tęczowej.

**Starzyński Dwór** z resztkami zabudowy cysterskiego folwarku.

**Mechowo**, kościół parafialny, szachulcowy, poł. XVIII w., barokowe wyposażenie. Fundacja cysterska. Obrazy z warsztatu znakomitego malarza pomorskiego Hermana Hana, w tym wyjątkowo cenne ikonograficznie Fons Vitae.

**Swarzewo**, kościół parafialny, poł. XIX w., cudowna gotycka figura Matki Boskiej z Dzieciątkiem, XV w. Sanktuarium Matki Boskiej Swarzewskiej, Królowej Polskiego Morza.

**Zespoły pałacowo - parkowe**, XIX w.: w Rekowie Górnym, Rzućewie, Sławutowku pełnią funkcje hotelowe i restauracyjne a w Celbowie i Starzyńskim Dworze to układy plenerowe.

**Sławutowo**, „Osada Sławutowo” jest rekonstrukcją osady średniowiecznej z przełomu IX-X w. Osada pełni funkcję kulturową, edukacyjną jak i turystyczną. Jedną z form popularyzacji tego miejsca są zajęcia edukacyjne dla dzieci, młodzieży jak również dorosłych, tel. + 48 604 14 82 33, + 48 608 76 20 30 osada@slawutowo.pl

**Grota Mechowska**, Mechowo, osobliwość geologiczna na całym Niżu Europejskim, z czasu ostatniego zlodowacenia. Najpiękniejsza izba ociekająca barwnymi mineralnymi spływami zamyka długi, wąski i niski korytarz sięgający prawie 61 m w głąb skarpy. Ta część grotu jest niedostępna, tel. 58 673 90 02, 58 673 16 55 grotu@oksitpuck.pl.

**Rezerwat Przyrody „Beka”**, błota ujścia rzeki Redy, koło Osłonina.

**Rezerwat Przyrody „Bielawskie Błota”** na zachód od Miosroszyna.

**Rezerwat Przyrody „Darłubskie Buki”**, Puszcza Darłubska na południe od Mechowa.

**„Kaczy Winkel”**, nadmorski punkt widokowy, miejsce okresowego gromadzenia się ptaków wodnych u ujścia Płutnicy.

**Aleja Lipowa** łącząca Rzućewo z Osłoninem.

**Trasy rowerowe: „Szarych Mnichów”** – Mechowo-Starzyno-Starzyński Dwór-Jastrzębia Góra, w rozwinięciu Wejherowo-Jastrzębia Góra.

**Ścieżki rowerowe:** Puck-Swarzewo-Hel, Swarzewo-Krokowa.



**Discover the Municipality of Puck coastline...** sailing in Swarzewo, Rzućewo and Osłonino opens its maritime perspective. **The Municipality of Puck** has a beautiful panoramic view of the landscape ... Charming nineteenth century palaces in Rzućewo, Upper Rekowo, Sławutowko surrounded by the old parks, are now restaurants and hotels. **Mechowo** village placed on the edge of the Darłubie Forest attracts with its unique glacial caves. **The Pomeranian Cistercian Route** runs through the Municipality of Puck. Churches in Starzyno and Mechowo villages are interesting monuments of the Cistercian culture. **Sanctuary of Saint Mary of Swarzewo** and chapel with a miraculous water are also objects embedded in Kashubian landscape. **Cultural Park the Settlement of Seal Hunters** in Rzućewo and its educational path with a wide range of information takes us back to the Stone Age... **Medieval Castle** in Sławutowo, and I love the **Baltic Sea Museum** in Swarzewo encourage you to visit their exposure... Hiking trails, tourist and bicycle paths running through the Municipality of Puck provide recreational comfort.

We invite you for cultural tours of the Municipality of Puck

## WORTH SEEING:

**Rzućewo**, „Rzućewo cape”, the settlement of seal hunters from the Stone Age, 3000-2000 BC. They created a strong but original culture characterised by specific ceramic works, amber products and stone tools. Discovered in 1894, the first excavations in 1927-29, resumed in 1984, continues today.

**Miosroszyno**, kurgan, 8th – 6th c. BC, Lusatian culture, Bronze Age, the only totally preserved site in the extensive cemetery situated on the edge of Kępa Swarzewska...

**Starzyno**, parish church (mid-17th c.). Founded by the Cistercians. Original equipment and the 17th eschatological vision of the Last Judgment on the polychrome of the rainbow wall.

**Starzyński Dwór** with the remains of the buildings of the Cistercian farm.

**Mechowo**, half-timbered parish church (mid-18th c.), Baroque equipment. Founded by the Cistercians. Paintings from the workshop of the excellent artist from Pomerania, Herman Han, including precious iconographic Fons Vitae.

**Swarzewo**, parish church (mid-19th c.), miraculous Gothic figure of Saint Mary with the Baby (15th c.). Sanctuary of Saint Mary of Swarzewo, the Queen of the Polish Sea.

**Palace and park complexes** (19th c.) in Rekowo Górne, Rzućewo, Sławutowko function as hotels and restaurants while in Celbowo and Starzyński Dwór they are open air arrangements.

**Sławutowo**, „Sławutowo settlement” is a reconstruction of a medieval settlement from the 9th to the 10th centuries. The settlement has a cultural, educational and tourist function. One of the forms of popularization of this place are educational activities for children, teenagers as well as adults, phone: + 48 604 14 82 33, + 48 608 76 20 30, osada@slawutowo.pl

**Grotty Mechowskie**, Mechowo, tel. (058) 673 90 02; (058) 673 16 55. Geological curiosity in the entire North European Plain dating back to the last glaciation. The most beautiful chamber dripping with colourful mineral flows closes a long, narrow and low corridor which goes as deep as 61m into the slope. This part of the cave is inaccessible.

**“Beka” Nature Reserve** – muds at the mouth of the Reda river.

**“Bielawskie Błota”** (Muds of Bielawa) Nature Reserve to the west of Miosroszyno.

**“Darłubskie Buki”** (Darłubie Beeches) Nature Reserve, Puszcza Darłubska to the south of Mechowo.

**“Kaczy Winkel”** – seaside vantage point, site of seasonal gathering of water birds at the mouth of the Płutnica river.

**Lime Alley (Aleja Lipowa)** connecting Rzućewo with Osłonino.

**Biking trails: “Grey Monks”** – Mechowo - Starzyno - Starzyński Dwór-Jastrzębia Góra, extension: Wejherowo - Jastrzębia Góra.

**Biking path:** Puck-Swarzewo – Hel, Swarzewo-Krokowa.



## Entdecken Sie die Gemeinde Puck am Meer...

Segelbrücke in Swarzewo, Rzućewo und Osłonino öffnen ihre maritime Ausblicke. **Die Gemeinde Puck** ist durch herrliche Landschaften gekennzeichnet... Die charmanten Paläste aus dem XIX-Jh. in Rzućewo, Rekowo Górne, Sławutowko mit den alten Parkanlagen sind jetzt Restaurants und Hotels. **Mechowo** liegt am Rande des Darłubie Waldes (pl. Puszcza Darłubska) und besticht durch seine einzigartige Eishöhlen. Durch die Gemeinde Puck läuft Pommersche Zisterzienser-Route. Die Kirche in Starzyno und Mechowo sind interessante Kulturdenkmäler der Zisterzienser. Marienheiligtum in Swarzewo und Kapelle mit einem Wunderwasser sind auch Objekte, die in der kaschubischen Landschaft eingebettet sind. **Kulturgemeinschaftspark, eine Robbenjägersiedlung** in Rzućewo führt uns in die Steinzeit, auf einen Lehrpfad der archäologischen Forschungen mit einem breiten Informationsangebot zurück... **Die mittelalterliche Burg** in Sławutowo und das Museum „Ich liebe Ostsee” in Swarzewo ermutigen auch, ihre Exposition zu besuchen... Touristische Wege, Radwege und Wanderwege durch Gemeinde Puck sichern Erholung.

Wir laden Sie zu Kulturreisen der Gemeinde Puck ein.

## SEHENSWERTES:

**Rzućewo**, „Landzunge-Rzućewo”, Kulturpark Siedlung der Robbenjäger aus der Steinzeit, 3000-2000 v. Chr. Originelle Kultur, bekannt für charakteristische Keramik, Bernsteinzeugnisse und Steinwerkzeuge. Entdeckt im Jahre 1894, erste Ausgrabungen in den Jahren 1927-29, 1984 wieder aufgenommen, dauern bis heute.

**Miosroszyno**, Grabhügel, 8.- 6. Jahrhundert v. Chr., Lausitzer Kultur, Bronzezeit. Einziger Grabhügel, erhalten in seiner Gesamtheit inmitten eines großen Friedhofes, gelegen am nördlichen Rande von Kępa Swarzewska...

**Starzyno**, die Pfarrkirche (um die Hälfte des 17. Jh.). Zisterzienser-Stiftung. Originelle Ausstattung und eschatologische Vision des Jüngsten Gerichtes aus dem 17. Jahrhundert als Polichromie an der Regenbogenwand.

**Starzyński Dwór**, Gebäude mit Überresten eines Zisterzienser Guthofes.

**Mechowo**, Pfarrkirche, Fachwerkgebäude, (um die Hälfte des 18. Jh.), barocke Ausstattung. Zisterzienser-Stiftung. Bilder des ausgezeichneten pommerschen Malers Herman Han, darunter wertvolle Ikonographie Fons Vitae.

**Swarzewo**, Pfarrkirche (um die Hälfte des 19. Jh.), eine wunderbare gotische Statue der Gottesmutter mit Kind (15. Jh.). Sanktuarium der Gottesmutter von Swarzewo, Königin des polnischen Meeres.

**Palast- und Parkkomplexe** (19. Jh.) in Rekowo Górne, Rzućewo, und Sławutowek funktionieren als Hotels und Restaurants und die in Celbowo und Starzyński Dwór sind Open-Air-Anlagen.

**Sławutowo**, „Sławutowo-Siedlung” ist Rekonstruktion der mittelalterlichen Siedlung aus der Wende IX-X Jh. Die Siedlung hat eine kulturelle, pädagogische und touristische Funktion. Die Formen der Popularisierung dieses Ortes sind Bildungsaktivitäten für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, Tel. + 48 604 14 82 33, + 48 608 76 20 30, osada@slawutowo.pl

**Mechauer Höhlen**, Mechowo, Tel. (058) 673 90 02; (058) 673 16 55. Geologische Merkwürdigkeit im Europäischen Tiefland stammend aus der letzten Eiszeit. Die schönste Kammer trieft von farbigen, mineralischen Abflüssen und schließt einen langen, schmalen und niedrigen Durchgang, der fast 61m tief in die Böschung reicht. Jedoch kann dieser Teil der Höhle nicht besichtigt werden.

**Naturschutzgebiet „Beka”** - schlammige Mündung des Flusses Reda.

**Naturschutzgebiet „Bielawskie Błota”** westlich von Miosroszyn.

**Naturschutzgebiet „Darłubskie Buki”**, die Heide Puszcza Darłubska südlich von Mechowo.

**„Entenecke”** - Küsten-Aussichtspunkt, Ort der periodischen Ansiedlung der Wasservögel an der Mündung von Płutnica.

**Lindenallee** verbindet Rzućewo mit Osłonin.

**Radroulen: „Graue Mönche”** – Mechowo-Starzyno-Starzyński Dwór-Jastrzębia Góra, noch im Bau Wejherowo-Jastrzębia Góra.

**Radweg:** Puck-Swarzewo-Hel, Swarzewo-Krokowa.

**Urząd Gminy,**  
**Puck Municipality Office,** **Gemeindeamt Puck,**  
84-100 Puck, ul. 10 Lutego 29  
tel. 58 673 20 96, fax 58 673 27 37  
e-mail: ugipuck@onet.pl, www.gmina.puck.pl

**Ośrodek Kultury, Sportu i Turystyki w Gminie Puck,**  
**Centre of Culture, Sports and Tourism in the Municipality of Puck,**  
**Kultur-, Sport- und Freizeitzentrum,**  
84-100 Puck, ul. 10 Lutego 29  
tel./fax 58 673 16 55, e-mail: oksit@oksit.puck.pl

**Swarzewo, Stanica Wodna OKSiT, Informacja Turystyczna,**  
**Swarzewo, Riverside Hostel of the Centre of Culture, Sports and Tourism, Tourist Information,**  
**Swarzewo; Standort und Anhalt für Kajake, Boote usw. es besteht die Möglichkeit Boote und Kajake zu vermieten, Touristische Information,**  
ul. Morska 6, tel. 58 674 36 16  
e-mail: it@oksitpuck.pl, stanicawodna@oksitpuck.pl  
Wypożyczalnia kajaków i rowerów wodnych / Rental kayaks and water bikes

## AGROTURYSTYKA / AGRITOURISM / AGROTOURISTIK

**Agroturystyczne Towarzystwo Nadmorskie Ziemi Puckiej,**  
**Agritourism Seaside Association of the Puck County,**  
**Agrotouristischer Verein in Puck,**  
84-100 Puck, ul. 10 Lutego 29, tel. 58 673 20 96  
e-mail: jerzyt4@wp.pl  
www.wakacje.agro.pl/nadmorzem



**www.gmina.puck.pl**  
**www.oksitpuck.pl**





# Władysławowo



Gmina Władysławowo jest najbardziej na północ wysuniętą gminą w Polsce. Położna nad samym Bałtykiem, rozciąga się od Karwia po Chałupy, administracyjnie obejmując również Ostrowo, Tupadły, Jastrzębią Górę, Rozewie, Chłapowo i oczywiście samo Władysławowo.

Niezwykłość walorów przyrodniczych tego miejsca decyduje o jego wyjątkowej popularności nie tylko podczas sezonu letniego, ale także poza nim. Podczas wakacji magnesem przyciągających turystów są przede wszystkim szerokie i piaszczyste plaże, oraz dostęp do otwartych wód Morza Bałtyckiego. Przez pozostałą część roku Gmina Władysławowo odwiedzana jest przez osoby ceniące sobie ciszę, spokój i przestrzeń. Piękno i bezkres morza w tym okresie wydaje się atrybutem niemalże na wyłączność.

Ale Gmina Władysławowo to nie tylko plaże. To również sport i rekreacja na wodzie. Nigdzie indziej w Polsce nie ma takich warunków do uprawiania wind i kitesurfingu, jak na Zatoce Puckiej. Niezwykłą popularnością cieszy się tutaj również wędkarstwo morskie, a Władysławowo to znakomita, całoroczna baza wypadowa dla wędkarzy.



## WARTO ZOBACZYĆ:

**Latarnia Morska** w Rozewiu udostępniona jest do zwiedzania. W jej wnętrzu mieści się Muzeum Latarnictwa, na zewnątrz zaś można zwiedzić starą maszynownię. Ze szczytu latarni roztacza się widok na malowniczą okolicę.

**Port rybacki** we Władysławowie jest miejscem, skąd wyruszysz w rejs po Bałtyku lub wyprawę na dorsza. Ponad 700-metrowy falochron sprzyja romantycznym spacerom, szczególnie o wschodzie lub zachodzie słońca. Jest też miejscem, jakie upodobał sobie wędkarze.

**Wieża Domu Rybaka** we Władysławowie posiada dwa tarasy widokowe, z których można podziwiać panoramę miasta, Półwysep Helski, Zatokę Pucką i Bałtyk. Warto wstąpić do znajdującego się we wieży Muzeum Motyli i na wystawę „Magiczny Zawrót Głowy”.

**Aleja Gwiazd Sportu** we Władysławowie to reprezentacyjny deptak miasta. Jeśli chcesz zrobić wspólne zdjęcie ze znanym polskim sportowcem i otrzymać od niego autograf, musisz być obecny na corocznej gali odsłonięcia nowych gwiazd. Dodatkową atrakcją w tym miejscu jest fontanna oraz przestrzenna rzeźba „Korona Himalajów”.

**Hallerówka** we Władysławowie, obecnie oddział Muzeum Ziemi Puckiej, to dawna posiadłość gen. Józefa Hallera, który w okresie międzywojennym spędzał tutaj wakacje. Dzisiaj jest miejscem jego pamięci. W ramach wystaw, swoje miejsce znaleźli również tutaj Leon Golla – pochodzący z Władysławowa rzeźbiarz rybacki oraz Augustyn Necel – kaszubski pisarz i gawędziarz.

**Gwiazda Północy** w Jastrzębiej Górze to kamienny obelisk, który wskazuje najdalej na północ wysunięty skrawek Polski. Pamiątkowe zdjęcie w tym miejscu to obowiązek każdego turysty.



Władysławowo commune is the northernmost municipality in Poland. It is located on the coastline of the Baltic Sea - extends from Karwia to Chałupy. It has Ostrowo, Tupadły, Jastrzębia Góra, Rozewie, Chłapowo and of course, Władysławowo in its administrative borders.

The extraordinary nature of this place determines its unique popularity not only during the summer, but also after the season. During holidays, tourists are attracted by wide and sandy beaches, and access to the open waters of the Baltic Sea. For the rest of the year the Władysławowo commune is visited by people who value peace, quiet and space. The beauty and vastness of the sea seems almost an exclusive attribute in this period.

But the Władysławowo commune is not just beaches. It is also sport and recreation on the water. Nowhere else in Poland there are such conditions for wind and kitesurfing as on the Bay of Puck. The sea angling is also very popular here, and Władysławowo is an excellent year-round base for anglers.

## WORTH SEEING:

**Lighthouse** in Rozewie is available for sightseeing. There is Lighthouse Museum inside, while outside you can visit the old engine room. From the top of the lighthouse there is a beautiful view of nearby surroundings.

**Fishing Port** in Władysławowo is the starting point for the Baltic Sea cruise or cod fishing. More than 700 meters of breakwater is ideal place for romantic walk especially during sunset or sunrise. It is also a place always occupied by fishermen.

**The tower of the Fisherman's House** in Władysławowo has two terraces from which you can admire the panorama of the town, Hel Peninsula, the Gulf of Puck and the Baltic Sea. It is worth to visit Butterfly Museum and other exhibitions located in the tower.

**The Star Promenade** in Władysławowo is representative to the town promenade. If you want to make yourself a photo with well known Polish sportsman or get an autograph from him, you have to be present at the annual gala unveiling new stars. There are additional attractions in this place: fountain and sculpture „Crown of the Himalayas.”

**Hallerówka** in Władysławowo was general Haller's former property. Before World War II he used to spend his holidays here. Today it is a place of his memory. Exhibition in General Haller's House is dedicated also to Leon Golla - fisherman and sculptor who lived in Władysławowo and Augustyn Necel - Kashubian writer and storyteller.

**The Star of North** in Jastrzębia Góra is a stone obelisk that marks the extreme tip of North of Poland. It is worth to take a photo in this place.



Die Gemeinde Władysławowo ist die nördlichste Gemeinde in Polen. An der Ostseeküste gelegen, erstreckt sich von Karwia bis zu Chałupy, umfasst auch Ostrowo, Tupadły, Jastrzębia Góra, Rozewie, Chłapowo und natürlich Władysławowo selbst.

Die außergewöhnliche Natur dieses Ortes entscheidet über seine einzigartige Beliebtheit nicht nur während der Sommersaison, sondern auch darüber hinaus. In den Sommerferien ziehen Touristen vor allem die breiten Sandstrände und den Zugang zu der offenen Ostsee an. Für den Rest des Jahres wird die Gemeinde Władysławowo von Menschen besucht, die Wert auf Ruhe und Raum legen. Die Schönheit und Weite des Meeres scheint in dieser Zeit fast ein exklusives Attribut zu sein.

Aber die Gemeinde Władysławowo ist nicht nur Strände. Es ist auch Sport und Erholung auf dem Wasser. Nirgendwo sonst in Polen gibt es solche Bedingungen für Wind- und Kitesurfen wie am Putziger Wiek. Auch das Meeresangeln ist hier sehr beliebt, und Władysławowo ist ein ausgezeichnete Ganzjahresstützpunkt für Angler.

## SEHENSWERT:

**Leuchtturm** in Rozewie ist zur Besichtigung geöffnet und in ihrem Innenraum befindet sich das Museum des Leuchtturmwesens, draußen kann man altes Maschinenhaus besichtigen. Von der Spitze des Leuchtturms kannst du die malerische Landschaft genießen.

**Fischereihafen** in Władysławowo ist ein Ort, von dem Sie eine Kreuzfahrt über Ostsee oder einen Ausflug zum Dorschfangen machen können. Über 700-Meter langer Wellenbrecher ist ausgezeichnete Platz für romantische Spaziergänge, vor allem bei Sonnenaufgang oder Sonnenuntergang. Hier verbringen die Zeit auch Angler.

**Aussichtsturm des Fischerhauses** in Władysławowo hat zwei Aussichtsplattformen, wo kann man das Stadtpanorama, Halbinsel Hel, Putziger Wiek und Ostsee bewundern. Sehenswert ist auch hier das Schmetterlingsmuseum und die illusionistische Ausstellung.

**Allee der Sportsterne** in Władysławowo ist eine repräsentative Fußgängerzone in der Stadt. Wenn du ein Autogramm bekommen sich ein Foto mit dem verdienstvollen polnischen Sportler machen willst, sollst du auf der alljährlichen Gala der Enthüllung weiterer Sterne teilnehmen. Zusätzliche Attraktionen an diesem Ort sind ein Brunnen und Raumschulptur „Krone des Himalaya.”

**Hallerówka** in Władysławowo, heutzutage Abteilung des Museums von Landstrich Puck, ist damaliger Besitz von Gen. Józef Haller, der hier seine Ferien in der Zwischenkriegszeit verbrachte. Heute ist eine Gedenkstätte von ihm. Im Rahmen von Ausstellungen, den Platz fanden hier auch Leon Golla – Fischerbildhauer aus Władysławowo und Augustyn Necel – kaschubischer Schriftsteller und Erzähler.

„Gwiazda Północy” (de. „Nordstern”) in Jastrzębia Góra ist ein Steinobelisk, der die nördlichsten Spitze von Polen zeigt. Ein Erinnerungsfoto ist hier die Pflicht jeden Touristen.



🇵🇱 **Urząd Miejski**, 🇬🇧 **Town Office**, 🇩🇪 **Stadtamt**, 84-120 Władysławowo, ul. Gen. Hallera 19, tel. 58 674 54 00, e-mail: um@wladyslawowo.pl

🇵🇱 **Centrum Kultury, Promocji i Sportu**, 🇬🇧 **Center of Culture Promotion and Sport**, 🇩🇪 **Zentrum für Kultur, Werbung und Sport**, 84-120 Władysławowo, ul. Towarowa 8, tel. 58 674 54 41 e-mail: biuro@ckpis.pl

## INFORMACJA TURYSTYCZNA / TOURIST INFORMATION / TOURISTENINFORMATION

🇵🇱 **IT we Władysławowie**, 🇬🇧 **Tourist Information, Władysławowo**, 🇩🇪 **Touristeninformation, Władysławowo** ul. Towarowa, tel. 58 674 34 72, e-mail: it@ckpis.pl

🇵🇱 **IT przy Fundacji Rozwoju Jastrzębiej Góry**, 🇬🇧 **Tourist Information with the Foundation of Development of Jastrzębia Góra**, 🇩🇪 **Touristeninformation bei Stiftung für die Entwicklung von Jastrzębia Góra**, Jastrzębia Góra, ul. Królewska 2, tel. 58 674 96 83

## MUZEUM / MUSEUMS / MUSEEN

🇵🇱 **Hallerówka**, 🇬🇧 **Gen. Haller's House**, 🇩🇪 **Zentrum für Erinnerung an Gen. Józef Haller** Władysławowo, ul. Morska 6, tel. 58 674 07 95 www.muzeumpuck.pl/oddzialy/hallerowka

🇵🇱 **Muzeum Motyli**, 🇬🇧 **Museum of Butterflies**, 🇩🇪 **Schmetterling-Museum** Władysławowo, ul. Gen. Hallera 19 – wieża, tel. 570 557 838, www.muzeummotyli.pl

🇵🇱 **Muzeum Latarnictwa**, 🇬🇧 **Museum of Lighthouses**, 🇩🇪 **Museum des Leuchtturmwesens** 84-104 Rozewie, ul. Leona Wzorka, tel. 783 70 68 64, www.tpnmm.pl

## POZOSTAŁE / OTHER / SONSTIGE

🇵🇱 **Centrum Promocji i Edukacji Szlaku Rybackiego Północnych Kaszub „MERK”** Wystawa multimedialna pt. „Praca Rybaka: jak, gdzie, czym” 🇬🇧 **Centre for Promotion and Education of the Trail Fishing in the Northern Kashubian „MERK”**. Multimedia exhibition „Working Fisherman: how, where, what” 🇩🇪 **Zentrum für die Werbung und Bildung der Fischeroute in der Nord-kaschubei „MERK”**. Multimedia-Ausstellung „Fischerarbeit: wie, wo, was” Władysławowo, ul. Portowa 15 (przy Estradzie Miejskiej) www.plgr.pl/centrum-merk, tel. 58 77 46 890, 722 224 585

🇵🇱 **Taras widokowy Domu Rybaka**, 🇬🇧 **Viewing Terrace at the Fisherman's House**, 🇩🇪 **Aussichtsplattform im Fischerhaus**, Władysławowo, ul. Generała Hallera 19 – wieża, tel. 570 557 838, www.wieza.wladyslawowo.pl

**www.wladyslawowo.pl**

**www.facebook.com/gminawladyslawowo**



# Jastarnia Jurata Kuźnica



W samym sercu Półwyspu Helskiego leży atrakcyjne letnisko nadmorskie i ważny ośrodek rybołówstwa morskiego – gmina miejska Jastarnia, którą tworzą trzy miejscowości: kąpielisko morskie Jurata, dawna wieś rybacka Kuźnica oraz centrum gminy - Jastarnia.

Turystów przyciągają tutaj: specyficzny mikroklimat o właściwościach hartujących, czyste powietrze z dużą zawartością jodu, plaże, unikalna możliwość wypoczynku zarówno nad otwartym Bałtykiem jak i płytkimi, ciepłymi wodami Zatoki Puckiej, doskonałe warunki do żeglowania i windsurfingu, a także tradycje kaszubskie prezentowane podczas licznych imprez kulturalnych.

Do dyspozycji naszych gości oddajemy bazę noclegową o różnym standardzie, bogate zaplecze rekreacyjne, wypożyczalnię sprzętu wodnego i rowerów, a także połowy wędkarskie z rybakami, rejsy kutrami, starymi łodziami żaglowymi - pomerankami, statkami, loty rekreacyjno – widokowe, szkoły windsurfingu i nurkowania,



atrakcyjne imprezy kulturalne i sportowe.

**Odwiedzając Jastarnię musisz koniecznie zobaczyć:**

- Chatę rybacką z 1881 r., ul. Rynkowa 10
- Prywatne muzeum i warsztat szkatuńczy Juliusza Strucka, ul. Mickiewicza 31
- Zbiory rybackie w bosmanacie portu, ul. Portowa 26
- Kościół neobarokowy z marynistycznym wystrojem, ul. Stefańskiego
- Port rybacki i marinę jachtową
- Szlak Historii Militarnej Gminy Jastarnia
- Promenadę Między morze i molo w Juracie
- Molo spacerowe w Jastarni, ścieżki przyrodniczo – rowerowe.

JASTARNIA – GMINA NA WSZYSTKIE PORY ROKU



In the very heart of the Hel Peninsula lies an attractive seaside resort and an important centre of sea fishery – the municipality of Jastarnia consisting of three districts: seaside resort Jurata, former fishing village of Kuźnica and the centre of the municipality - Jastarnia.

Tourists are attracted by the specific microclimate with inuring properties, fresh air with high iodine content, beaches offering the unique possibility of relaxing both on the open Baltic seaside and in shallow but warm waters of the Puck Bay, ideal conditions for sailing and windsurfing as well as Kashubian traditions presented during numerous cultural events.

Guests are offered accommodation of varied standard, rich recreational facilities, water equipment and bike rentals. Other attractions involve fishing with fishermen, cruises on fishing boats or old sailing boats called pomeranki as well as on ships, recreational and sightseeing flights, windsurfing and diving schools, attractive cultural and sports events.

**When visiting Jastarnia, you can't miss:**

- fisherman's hut of 1881, ul. Rynkowa 10
- Juliusz Struck's private museum and boatbuilding workshop, ul. Mickiewicza 31
- fishery collection at the port's headquarters, ul. Portowa 26
- neo-Baroque church with marinistic interior design, ul. Stefańskiego
- fishing port and yachting marina,
- Military History Trail in the Jastarnia Municipality,
- Między morze promenade and a pier in Jurata,
- walking pier in Jastarnia, nature and biking paths.

Jastarnia welcomes visitors all year long.



Im Herzen der Halbinsel Hel liegt ein attraktiver Ferienort und ein bedeutendes Zentrum der Seefischerei - Stadtgemeinde Jastarnia, die von drei Ortschaften gebildet wird: Badeort Jurata, ein ehemaliges Fischerdorf Kuźnica und das Gemeindezentrum - Jastarnia.

Die Touristen genießen hier ein spezifisches Mikroklima, dessen Eigenschaften das Immunsystem stärken, saubere Luft mit einem hohen Gehalt an Jod, Strände, die eine einzigartige Gelegenheit bieten, sich sowohl an der offenen Ostsee, als auch an den flachen und warmen Gewässern der Pucka-Bucht zu erholen, ideale Bedingungen zum Segeln und Windsurfen sowie die kaschubischen Traditionen, präsentiert während zahlreichen kulturellen Veranstaltungen.

Unseren Gästen bieten wir Übernachtungsplätze verschiedenen Standards, zahlreiche Erholungs- und Freizeitmöglichkeiten, Fahrrad- und Wasserfahrrad-Verleih, Fischfang mit Fischern, Seereisen mit Fischkuttern, alten Segelschiffen, Pomeraner und Schiffen, Erholungs- und Seeflüge, Windsurfing- und Tauschulen, attraktive Kultur- und Sportveranstaltungen.

**Wenn Sie Jastarnia besuchen, müssen Sie unbedingt sehen:**

- Fischerhütte aus dem Jahr 1881, ul. Rynkowa 10
- privates Museum und Schiffsbauwerkstatt von Julius Struck, ul. Mickiewicza 31
- Fischfänge im Hafenamt, ul. Portowa 26
- Neo-Barock-Kirche mit der marinistischen Ausstattung, ul. Stefańskiego
- Fischereihafen und Segelmarina
- Route der Militärgeschichte der Gemeinde Jastarnia
- Zwischenmeer-Promenade und Mole in Jurata
- Spaziermole in Jastarnia, Natur- und Radwege.

In Jastarnia sind Sie das ganze Jahr über herzlich willkommen.

**Biuro Promocji i Obsługi Ruchu Turystycznego Gminy Jastarnia,**  
**Office of Promotion and Tourism Service of Jastarnia Municipality,**  
**Büro für Werbung und Reiseverkehr der Gemeinde Jastarnia,**  
ul. ks. P. Stefańskiego 5, 84-140 Jastarnia  
tel. 58 6752 097, tel./fax 58 6752 340  
promocja@jastarnia.pl

www.jastarnia.pl  
www.kuznica.pl  
www.jurata.net.pl

**Stacja Informacji Turystycznej** **Tourist Information**  
**Touristeninformation**  
ul. Hallera 1 a 84-131 Kuźnica,  
tel/fax 58 675 36 98



**www.jastarnia.pl**  
**www.kuznica.pl**  
**www.jurata.net.pl**





Hel, perła Półwyspu, należy do najstarszych miejscowości Pomorza. Przypuszcza się, że prawa miejskie otrzymał z rąk księcia Świętopelka II w 1266 roku. Posiada magnetyzm w postaci unikatowego położenia. To jedyne miasto otoczone z trzech stron wodą, posiadające piękne plaże i przyciągające turystów przez cały rok. Na gości, którzy zawitali do Helu czeka wiele atrakcji turystycznych, dobrze rozwinięta baza noclegowa i gastronomiczna.

#### WARTO ZOBACZYĆ:

**Muzeum Rybołówstwa** mieści się w budynku służącym pierwotnie helskiej Gminie Ewangelickiej jako kościół pod wezwaniem świętych Piotra i Pawła. Zbiory ukazują dzieje rybołówstwa, historię regionu, zrekonstruowany budynek kostnicy oraz skansen łodzi rybackich. Godziny otwarcia: w sezonie od 10:00 do 18:00, poza sezonem od 8:30 do 16:00, ul. Bulwar Nadmorski 2, tel. 58 675 05 52.

**Muzeum Obrony Wybrzeża**, polskie muzeum w niemieckich bunkrach. Siedzibą są zabytkowe obiekty militarne: wieża kierowania ogniem i największe na świecie stanowisko artyleryjskie baterii Schleswig-Holstein. Dodatkowe atrakcje: skansen artyleryjski, przejazd kolejką wąskotorową Godziny otwarcia:

- 25 października do 30 marca możliwość otwarcia tylko na telefon (697 88 85 83) dla grup powyżej 20 osób,
- 31 marca do 30 kwietnia 11:00 - 16:00,
- 1 maja - 30 czerwca 10:00 - 18 :00,
- 1 lipca - 31 sierpnia 10:00 - 19:00,
- 1 września - 30 września 10:00 - 17:00,
- 1 października - 25 października 10:00 - 16:00.

tel. 697 888 583, [www.helmuzeum.pl](http://www.helmuzeum.pl)

**Muzeum Kolei Helskich** jest oddziałem Muzeum Obrony Wybrzeża. W pomieszczeniach jednego z ogromnych, żelbetowych schronów – magazynów amunicyjnych poniemieckiej baterii Schleswig-Holstein umieszczono ekspozycje mające przypominać historię i rozwój helskich kolei. Do muzeum dowozi jedna z kolejek wąskotorowych.

**Cypel helski**, Idąc drogą leśną na cypel warto zwrócić uwagę na trzy zachowane stanowiska 31 baterii nadmorskiej im. Heliadora Laskowskiego, które we wrześniu 1939 roku raziły skutecznie ogniem nieprzyjacielskie cele. Stanowisko nr 4 bat. Laskowskiego wraz z galerią umieszczoną w podziemiach czynne jest od 10:00 do 20:00, tel. 697 88 85 83. Na cypel można dojść pomostami spacerowymi od strony zatoki mijając Kopiec Kaszubów.

**Latarnia Morska** (41,5 metra), to zapierający dech w piersiach i na długo pozostający w pamięci punkt widokowy Helu. Godziny otwarcia: od maja do września od 10:00 do 19:00 przerwa od 14:00 do 15:00, ul. Bałtycka 3, tel. 58 675 06 17

**Fokarium**, na terenie którego znajduje się kilka basenów, podziemie, z którego można obserwować podwodne życie foki szarej, a także budynek mieszczący salę ekspozycyjną i edukacyjną. Godziny otwarcia: w sezonie lipiec, sierpień) od 9:00 do zachodu słońca – karmienie 11:00,14:00,17:00; po sezonie od 9:30 do 16:00 – karmienie 11:00,16:00, ul. Morska 9, tel. 58 675 08 36, [www.fokarium.pl](http://www.fokarium.pl)

**Dom morświna** dowiemy się o sekretach biologii morświnów, historii ich egzystencji a także o współczesnych zagrożeniach i sposobach ochrony. [www.fokarium.pl](http://www.fokarium.pl).

**Port Rybacki**, który stanowi bazę przystani dla kutrów rybackich, wycieczkowych, łódek połowowych, białej floty. Mieści się w nim również basen jachtowy z budynkiem zaplecza socjalnego i informacją turystyczną. [www.porthel.home.pl](http://www.porthel.home.pl)

**Chęcz Kaszubska** - dom o konstrukcji szkieletowej: ciemnych belek, wypełnionych białymi fragmentami ścian, mieszczący siedzibę oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego pielęgnującego historię i kulturę kaszubską, [www.kaszubi.pl/o/hel](http://www.kaszubi.pl/o/hel). Godziny otwarcia: od czerwca do października od 10:00 do 18:00, ul.Wiejska 78.

**Aktywny wypoczynek:**

- Ścieżka rowerowa prowadząca od Helu przez cały Półwysep Helski.
- Zwiedzanie podwodnego świata Helu pod okiem specjalistów z bazy nurkowej. W dniu 16.08.2009 r. na Zatoce Puckiej, w pobliżu portu Hel, posadowiono na dnie kadłub wycofanego ze służby okrętu MW „Bryza” K-18. Głębokość maksymalna w pobliżu wraku to 21,7 m, głębokość nad wrakiem wynosi 10,5 m. Dziób wraku skierowany jest w kierunku plaży. We wraku „Bryzy” zostało ukrytych 99 okolicznościowych medali.
- Zajęcia sportowo-rekreacyjne odbywające się na hali sportowo-widowskiej, ul. Wuja Klemensa, tel. 58 675 13 21.
- Odkryte korty tenisowe.Wędkarstwo.



Hel, the pearl of the Peninsula, belongs to the oldest towns of Pomerania. It is assumed that it was granted town rights by duke Swietopelk II in 1266. Hel's magnetism lies in its unique location. It is the only town surrounded by the sea on three sides, with beautiful beaches that attract tourists all year long. A lot of tourist attractions as well as a well-developed accommodation and catering base await tourists coming to Hel.

#### WORTH SEEING:

**The Fishery Museum** located in the building which initially served as the church of the Saints Peter and Paul for the Evangelical Commune. Its collection presents the history of fishery, the region's history, the reconstructed building of a mortuary as well as the heritage park of fishing boats. Opening hours: during the season from 10:00a.m. to 6:00p.m., after the season from 8:30a.m. to 4:00p.m., ul. Bulwar Nadmorski 2, tel. 58 675 05 52.

**The Museum of Coastal Defence** – the Polish museum in German bunkers. The museum is based in military fortifications: the range-finder tower and the largest artillery post worldwide – the Schleswig-Holstein battery.

Additional attractions: artillery museum, ride the narrow gauge railway. Opening hours:

- 25st October - 30 March can be opened for groups of more than 20 people if booked via telephone (697 88 85 83),
- 31 March - 30 April 11:00 a.m. - 4:00 p.m.,
- 1 May - 30 Juni 10:00 a.m. – 6:00 p.m.,
- 1 July - 31 August 10:00 a.m. - 7:00 p.m.,
- 1 September - 30 September 10:00 a.m. – 5:00 p.m.,
- 1 October - 25 October 10:00 a.m. - 4:00 p.m.

tel. 697 88 85 83, [www.helmuzeum.pl](http://www.helmuzeum.pl)

**The Hel Cape** – Walking through the forest on the headland is worth noting the three posts of the 31st seaside Laskowski's, which successfully fired the enemy targets in September 1939. Post no. 4 with the gallery placed under the ground are opened from 10:00 a.m. to 08:00 p.m., tel. 697 888 583. Na cypel można dojść pomostami spacerowymi od strony zatoki mijając Kopiec Kaszubów. On the headland you can go walk on the platform from the bay by the Mound Kashubs.

**The Lighthouse** (41.5 metres) is Hel vantage point, breathtaking and for a long time remaining in the memory. Opening hours: May to September 10:00 a.m. to 7:00 p.m., with a break from 2:00 p.m. to 3:00 p.m., ul. Bałtycka 3, tel. 58 675 06 17

**The Seal Sanctuary** with a few pools, an underground building from which the life of a grey seal can be observed and the building of an exhibition and educational hall. Opening hours: during the season from 9:00 a.m. until the sunset, after the season from 9:30 a.m. to 4:00 p.m., ul. Morska 9, tel. 58 675 08 36, [www.fokarium.pl](http://www.fokarium.pl)

**The home of porpoise** – we learn about the secrets of biology of porpoises, the history of their existence as well as the contemporary threats and how to protect [www.fokarium.pl](http://www.fokarium.pl).

**The Fishing Port** is a basis of the bay for fishing boats, tourist boats, small fishing boats and the white fleet. It also houses a yacht port with the building of social facilities and tourist information. [www.porthel.home.pl](http://www.porthel.home.pl)

**The Kashubian Chęcz** – a house with the skeleton structure: dark beams filled with white fragments of walls, housing the branch of the Kashubian and Pomeranian Association which cares for the Kashubian history and culture ([www.kaszubi.pl/o/hel/](http://www.kaszubi.pl/o/hel/)). Opening hours: June to October from 10:00 a.m. to 6:00 p.m., ul.Wiejska 78.

**Active relaxation:**

- Nature and biking path going from Hel through the entire Hel Peninsula.
- Visiting the underground world of Hel under the guidance of the specialist from the diving base. On 16.08.2009 the hull of the “Bryza” ship of the Polish Navy K-18 no longer in service was placed on the bottom of the Puck Bay, near the port in Hel. Maximum depth near the wreck – 21.7 m, depth over the wreck – 10.5 m. The bow is directed towards the beach. 99 medals are hidden in the wreck of the “Bryza” ship.
- Sports and recreational activities in the sports and cultural hall, ul. Wuja Klemensa, tel. 58 675 13 21.
- Outdoor tennis courts.
- Angling.



Hel, die Perle der Halbinsel, ist eine der ältesten Ortschaften Pommerns. Man nimmt an, dass Hel die Stadtrechte von dem Fürsten Svantopolk II 1266 erhalten hat. Die Stadt ist über ihre einzigartige Lage berühmt. Sie ist die einzige Stadt, die von drei Seiten von der Ostsee umgeben ist, mit schönen Stränden, von denen die Touristen das ganze Jahr über angelockt werden. Für Gäste, die Hel besuchen, gibt es viele touristische Attraktionen, sowie zahlreiche Unterkunftsmöglichkeiten und ein reiches Gastronomieangebot.

#### SEHENSWERTES:

**Fischereimuseum** untergebracht in einem Gebäude, das ursprünglich als Kirche des Heiligen Petrus und Paulus einer Evangelischen Gemeinde diente. Die Sammlungen zeigen Fischerei- und Regionsgeschichte, sowie das rekonstruierte Gebäude der Leichenhalle und das Freilichtmuseum der Fischerboote. Öffnungszeiten: Hauptsaison von 10:00 bis 18:00 Uhr, außerhalb der Saison von 8.30 bis 16.00 Uhr, ul. Bulwar Nadmorski 2, Tel. 58 675 05 52.

**Museum der Küstenverteidigung** - polnisches Museum in deutschen Bunkern. Zu den weiteren Sehenswürdigkeiten gehören: Artillerie-Museum, Schmalspurbahnfahrt. Öffnungszeiten:

- 25. Oktober - 30. März die Möglichkeit nur per Telefon zu öffnen (697 88 85 83) für die Gruppen über 20 Personen,
- 31. März – 30. April 11:00 - 16:00,
- 1. Mai – 30. Juni 10:00 – 18:00,
- 1. Juli – 31. August 10:00 - 19:00,
- 1. September – 30. September 10:00 - 17:00,
- 1. Oktober – 25. Oktober 10:00 - 16:00.

Tel. 697 88 85 83, [www.helmuzeum.pl](http://www.helmuzeum.pl)

**Landzunge Hel** – auf dem Weg zu Landzunge sehenswert sind drei erhaltene Poten der 31. Küsten-Batterie von Heliodor Laskowski, die im September 1939 die feindlichen Ziele erfolgreich bombardierten. Der Posten Nr. 4, samt einer im Keller befindlichen Ausstellung, ist von 10.0 bis 20.00 Uhr geöffnet (Tel. 697 888 583). Zu Landzunge/ Anfang Polen kann man zu Fuß auf den Brücken, von der Bucht vorbei den Kaschubenhügel, gehen.

**Leuchtturm** (41,5 m), Öffnungszeiten: Mai bis September von 10.00 bis 19.00 Uhr Mittagspause 14.00 bis 15.00 Uhr, ul. Bałtycka 3, Tel. 58 675 06 17.

**Robbengehege** mit einigen Becken und Keller, in dem man das Leben der Kegelrobben unter Wasser beobachten kann, sowie das Gebäude mit Ausstellungs- und Schulungsräumen. Juli, August von 9:00 Uhr bis Sonnenuntergang – Fütterung 11:00,14:00,17:00; nach der Saison von 9.30 bis 16.00 Uhr - Fütterung 11:00,16:00. ul. Morska 9, Tel. 58 675 08 36, [www.fokarium.pl](http://www.fokarium.pl)

**Im Schweinswalhaus** erkundigen wir uns über Geheimnisse der Biologie von Schweinswal, der Geschichte vom Leben dieser Tiere, aber auch über gegenwärtige Bedrohungen und Wege zum Schutz. [www.fokarium.pl](http://www.fokarium.pl).

**Fischereihafen**, Anlegestelle für Fischkutter, Ausflugsschiffe, Fischerboote und weiße Flotte. Hier befindet sich auch Segelbecken mit einem Sozialgebäude und touristischer Information. [www.porthel.home.pl](http://www.porthel.home.pl)

**Kaschubische Chęcz**, Fachwerkhäuser: dunkle Balken, gefüllt mit weißen Wand-Teilen, fungiert als Sitz der Niederlassung des Kaschubisch-Pommerschen Verbands für Pflege der kaschubischen Geschichte und Kultur ([www.kaszubi.pl/o/hel/](http://www.kaszubi.pl/o/hel/)). Öffnungszeiten: von Juni bis Oktober von 10.00 bis 18.00 Uhr, ul.Wiejska 78.

**Aktive Erholung:**

- Natur- und Radweg, in Hel beginnend, die gesamte Halbinsel entlang.
- Besichtigung der Unterwasserwelt von Hel unter Aufsicht der Tauchspezialisten - am 16.08.2009 wurde in der Pucka-Bucht in der Nähe des Hel-Hafens, ein Rumpf des aus dem Dienst zurückgezogenen Schiffes MW „Bryza” (K-18) auf den Boden gesetzt. Maximale Tiefe in der Wracknähe - 21,7 m, Tiefe über dem Wrack - 10,5 m. Der Wrack Bug ist in Richtung Strand gerichtet. Im Wrack „Brise” wurden 99 Gedenkmedaillen versteckt.
- Sport- und Freizeitaktivitäten finden in der Sport- und Schauspielhalle statt, ul. Wuja Klemensa, Tel. 58.675 13 21.
- Tennisplätze im Freien.
- Angelsport.

🇵🇱 **Urząd Miasta Helu**, 🇬🇧 **Town Office**, 🇩🇪 **Stadtamt**,

ul. Wiejska 50, tel. 58 677 72 40, fax 58 677 72 77

[www.goHel.pl](http://www.goHel.pl), e-mail: [ratusz@goHel.pl](mailto:ratusz@goHel.pl), [facebook.com/Miasto.Hel](https://www.facebook.com/Miasto.Hel)

🇵🇱 **Miejska Biblioteka Publiczna**,

🇬🇧 **Municipal Public Library**,

🇩🇪 **Städtische öffentliche Bibliothek**,

ul. Komandorska 2, tel. 58 675 09 67,

[www.mbp-hel.org.pl](http://www.mbp-hel.org.pl)

🇵🇱 **Straż Miejska w Helu**, 🇬🇧 **Municipal Police**, 🇩🇪

**Stadtpolizei**,

tel. 600 251 166, 694 901 166, 698 481 166

🇵🇱 **NZOZ**, 🇬🇧 **Independent Health Care Centre**,

🇩🇪 **Nichtöffentliche Anstalt für Gesundheitspflege** ,

ul. Wiejska 122, tel. 58 675 13 04

🇵🇱 **115 Szpital Wojskowy z Przychodnią SPZOZ**,

🇬🇧 **115<sup>th</sup> Military Hospital with Outpatient Clinic**,

🇩🇪 **115 Militärkrankenhaus mit Ambulanz SPZOZ**,

ul. Boczna 10, tel. 58 690 42 70



[www.gohel.pl](http://www.gohel.pl)



# ATRAKcje TURYSTYCZNE PÓŁNOCNYCH KASZUB



- |                                                        |                                                                                   |                                                                             |                                                 |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Latarnia Morska w Helu                              | 17. Aleja Gwiazd Sportu we Władysławowie                                          | ciszekanów                                                                  | 45. Kurhan z VIII-VI w. p.n.e. w Mieroszynie    | 61. Rezerwat Przyrody Babnica                                                        |
| 2. Fokarium w Helu                                     | 18. Sanktuarium Matki Boskiej Królowej Polskiego Morza w Swarzewie                | 31. Kalwaria Wejherowska                                                    | 46. Ścieżka rowerowa: Swarzewo – Krokowa        | 62. Rezerwat Długosz Królewski                                                       |
| 3. Port jachtowy i rybacki w Helu                      | 19. Port rybacki w Pucku                                                          | 32. Nordic Walking Park Wejherowo                                           | 47. Ścieżka rowerowa: Mechowo – Jastrzębia Góra | 63. Sześć Dębów Dwór w Prusowie                                                      |
| 4. Muzeum Rybołówstwa w Helu                           | 20. Molo spacerowe i restauracja na wodzie                                        | 33. Zespół Pałacowo-Parkowy w Wejherowie                                    | 48. Klif w Jastrzębiej Górze                    | 64. Dwór w Bychowie                                                                  |
| 5. Muzeum Obrony Wybrzeża                              | 21. Port jachtowy w Pucku                                                         | 34. Ratusz w Wejherowie                                                     | 49. Obelisk Gwiazda Północy w Jastrzębiej Górze | 65. Skansen w Nadolu                                                                 |
| 6. Latarnia Morska Jastarnia                           | 22. Park Kulturowy „Osada Łowców Fok w Rzućewie”                                  | 35. Filharmonia Kaszubska - Wejherowskie Centrum Kultury                    | 50. Rezerwat Przyrody Bielawskie Błota          | 66. Centrum Pobytowe Gniewino podczas EURO 2012™                                     |
| 7. Skansen fortyfikacji z 1939 roku                    | 23. Zamek Jan III Sobieski w Rzućewie                                             | 36. Pałac Hotel Winiawa w w Rekowie Górnym                                  | 51. Zamek w Krokowej                            | 67. Cztery przystanie jachtowe na j. Żarnowieckim                                    |
| 8. Chata Rybacka z 1881 r., Kościół Rybacki w Jastarni | 24. Pałac Below w Sławutówku                                                      | 37. Rezerwat Przyrody Darżlubskie Buki                                      | 52. Rezerwat Przyrody Zielone                   | 68. Kompleks Turystyczno – Rekreacyjny „Kaszubskie Oko” z Wieżą Widokową w Gniewinie |
| 9. Port jachtowy i rybacki w Jastarni                  | 25. Rezerwat przyrody Beka                                                        | 38. Miejsce martyrologii w Piaśnicy                                         | 53. Lisewski Dwór                               | 69. Hodowla kaktusów - największy zbiór w Polsce                                     |
| 10. Port rybacki w Kuźnicy                             | 26. Aleja Lipowa Sobieskiego                                                      | 39. Rezerwat Źródła Czarnej Wody                                            | 54. Rezerwat Przyrody Widowo                    | 70. Ocean Park we Władysławowie                                                      |
| 11. Ścieżka rowerowa: Hel – Władysławowo – Puck        | 27. Ogólnopolska Aleja Zasłużonych Ludzi Morza z Krzyżem Morskim na Cyplu Rewskim | 40. Grota Mechowska w Mechowie                                              | 55. Rybacówka w Dębkach                         | 71. Strusia Farma w Kniewie                                                          |
| 12. Port rybacki i jachtowy we Władysławowie           | 28. Rezerwat Czapli Siwej w Mostach                                               | 41. Kościół parafialny z poł. XVIII w. w Mechowie                           | 56. Szlak kajakowy do morza rzeką Piaśnicą      | 72. Stanica wodna i informacja turystyczna OKSiT                                     |
| 13. „Hallerówka” - dom letniskowy gen. Józefa Hallera  | 29. Rezerwat Przyrody Mechelińskie Łąki                                           | 42. Kościół św. Piotra i Pawła (fara)                                       | 57. Zespół klasztorny Benedyktynów w Żarnowcu   | 73. Pałac w Kłaninie                                                                 |
| 14. Latarnia Morska Rozewie                            | 30. Obraz Matki Bożej Wejherowskiej w Klasztorze Fran-                            | 43. Kościół parafialny z poł. XVII w. w Starzynie                           | 58. Rezerwat Przyrody Piaśnickie Łąki           | 74. Osada średniowieczna w Sławutowie                                                |
| 15. Wąwóz chłapowski w Chłapowie                       |                                                                                   | 44. Częściowo zachowana zabudowa cysterskiego folwarku w Starzyńskim Dworze | 59. Stadnina koni w Białogórze                  | 75. Obiekty poligonu torpedowego                                                     |
| 16. Dom Rybaka we Władysławowie                        |                                                                                   |                                                                             | 60. Rezerwat Przyrody Białogóra                 |                                                                                      |





Gmina

Kosakowo



Gmina Kosakowo jest malowniczo położona nad wodami Zatoki Puckiej i Gdańskiej. Wody obu zatok rozdziela piaszczysty, usypany przez prądy morskie Cypel Rewski, zwany w języku kaszubskim Szpërk. U nasady cypla znajduje się szczególne miejsce pamięci: Ogólnopolska Aleja Zasłużonych Ludzi Morza oraz Krzyż Morski z ramionami w kształcie kotwic.

Wyjątkowa topografia, ciekawe ukształtowanie nadmorskiego terenu oraz unikalna przyroda Gminy Kosakowo sprzyjają rozwojowi turystyki. To wymarzone miejsce dla spragnionych kąpeli morskich i słonecznych. W Rewie amatorzy sportów wodnych znajdą wyśmienite warunki do uprawiania: żeglarsstwa, wind- i kitesurfingu, jak również szkółki i wypożyczalnie sprzętu wodnego. Ponadto w gminnych rezerwatach przyrody podziwiać można największe w Europie siedlisko mikołajka nadmorskiego oraz czapli siwej.

Spędzając wolny czas w Gminie Kosakowo, dzięki atrakcyjnej ofercie imprez i wydarzeń kulturalnych, sportowych oraz rozrywkowych, nie sposób się nudzić. W bogatym kalendarzu cyklicznych imprez znaleźć można m.in. Dni Gminy Kosakowo, Uroczystość Wmurowania Tablic w Ogólnopolskiej Alei Zasłużonych Ludzi Morza, Festyn Kaszubski, Dożynki, regaty żeglarskie, rozgrywki piłki nożnej i siatkowej, turnieje tenisa stołowego i szachowe, Festiwal Piosenki Dziecięcej, Festiwal Piosenki Żołnierskiej, Puchar Polski w Kitesurfingu.

#### WARTO ZOBACZYĆ:

##### Mosty:

- Zabytkowy Zespół Dworsko-Parkowy z XVIII w.
- Obelisk ku czci Obrońców Kępy Oksywskiej 1939 r.
- Aleja Lipowa.

##### Mechelinki:

- Klif nadmorski.
- Rezerwat Przyrody „Mechelińskie Łąki”.
- Nowoczesna przystań rybacka
- Molo
- Aleja Nadmorska
- Grupowy pomnik przyrody - dwa jesiony liczące ok. 250 lat.

##### Rewa:

- Cypel Rewski „Szpyrk”.
- Zabytkowe domy mieszkalne.
- Ogólnopolska Aleja Zasłużonych Ludzi Morza.
- Bulwar Nadmorski
- Rezerwat Przyrody Beka

##### Kosakowo:

- Cmentarz parafialny, na którym znajdują się kwatery polskich żołnierzy poległych we wrześniu 1939 r.
- Kościół, a w nim droga krzyżowa z więziami Stutthofu w tle.
- Obelisk pamięci tutejszych księży, nauczycieli i mieszkańców zamordowanych przez hitlerowców w lasach Piaśnicy.

##### Pierwoszyño:

- Kościół wyposażony w trzy dzwony: Jan Paweł II, Tadeusz i Zygmunt.
- Galeria Domowa „Szkoła Marzeń”, ul. Wiśniowa 21.

##### Dębogórze:

- Obelisk braci Radtke



The municipality of Kosakowo is situated in a picturesque location on the Puck Bay and the Gdańsk Bay. The waters of these two bays are separated by the sandy Rewski Cap created by sea currents, called Szpërk in the Kashubian language. At the base of the cape there is the Polish Alley of the Deserved People of the Sea created in 2004 and the Sea Cross with the arms in the shape of anchors.

The unique topography, interesting shape of the coastal area and the unique nature of the Commune Kosakowo promote tourism. It is an ideal place for those seeking sea and sun bathing. In Rewa water sports enthusiasts will find excellent conditions for: sailing, wind- and kitesurfing, as well as nursery and water equipment rentals.. In addition, in the communal nature reserves we can admire Europe's largest coastal habitat holly and gray heron.

Spending free time in the Commune Kosakowo, with an attractive offer cultural events, sports and entertainment, there is no way to get bored. In the rich calendar of cyclic events we can find: the Ceremony of Building in Plaques held in the All Polish Marshal Józef Piłsudski Memorial Honour Lane for Men to the Sea in Rewa, Kashubian festival, harvest, sailing regatta, the game of football and volleyball, tournaments table tennis and chess, Children's Song Festival, Soldiers Song Festival, Polish Cup in Kitesurfing.

#### WORTH SEEING:

##### Bridges:

- Historical Manor and Park Complex of the 18th century.
- Obelisk commemorating the Defenders of Kępa Oksywska 1939.
- Lime Tree Alley.

##### Mechelinki:

- Seaside cliff.
- “Mechelińskie Łąki” nature reserve.
- Modern fishing harbor.
- Pier
- Seaside avenue
- Group monument of nature – two 250-year-old ash trees.

##### Rewa:

- “Szpyrk” Rewski Cap.
- Historical houses.
- Polish Alley of the Deserved People of the Sea.
- Seaside boulevard
- Beka Nature Reserve

##### Kosakowo:

- Parish cemetery with the graves of Polish soldiers who died in September 1939.
- Church with the Stations of the Cross with the prisoners of Stutthof concentration camp in the background.
- Obelisk commemorating the local priests, teachers and residents murdered by the Nazi in the forests of Piaśnica.

##### Pierwoszyño:

- Church with three bells: John Paul II, Tadeusz and Zygmunt
- “School of Dreams” Home Gallery, ul. Wiśniowa 21.

##### Dębogórze:

- Obelisk in honor of the brothers Radtke



Die Gemeinde Kosakowo ist malerisch in Pommern an Pucka- und Danziger Bucht gelegen. Ihre Wässer werden von der Landzunge Cypel Rewski getrennt, auf Kaschubisch Szpërk genannt. Am Ansatz der Landzunge befindet sich die 2004 entstandene Allee der Meerleute und ein Meereskreuz mit Ankerarmen.

Die einzigartige Topographie, interessante Form der Küstenregion und die einzigartige Natur der Gemeinde Kosakowo fördern die Entwicklung des Tourismus. Es ist ein idealer Ort für diejenigen, die See- und Sonnenbäder gerne nehmen. In Rewa finden die Wassersportler hervorragende Bedingungen für: Segeln, Wind- und Kitesurfen, sowie Wasserschule und Wasserausrüstungsverleih. Außerdem in den Naturschutzgebiete der Gemeinde kann man die größte Siedlung der Stranddistel und Graureiher in Europa bewundern.

In der Freizeit in der Gemeinde Kosakowo kann man sich dank des attraktiven Kultur-, Sport-, Unterhaltungsangebot nicht langweilen. Im reichen Eventkalender findet man u.a. Gemeindefest, Feierlichkeit der Verlegung von Tabelle in der Nationalen Allee der verdienstvollen Seeleute, Kaschubisches Fest, Erntefest, Segelregatta, Fußball- und Volleyballspiele, Tischtennis- und Schachturniere, Kinderliederfestival, Soldatenliederfestival, Polish Cup in Kitesurfen.

#### SEHENSWERTES:

##### Mosty:

- Historischer Gutshof- und Parkkomplex aus dem 18. Jahrhundert
- Obelisk zu Ehren der Verteidigen der Oxhöfter Kämpfe (Kępa Oksywska) 1939.
- Lindenallee.

##### Mechelinki:

- Küstenklippe
- Naturschutzgebiet „Mechelińskie Łąki”.
- Der moderne Fischerhafen.
- Mole
- Küstenallee
- Naturdenkmal – zwei ca. 250 Jahre alte Eschen.

##### Rewa:

- Landzunge Cypel Rewski „Szpyrk”.
- Historische Wohnhäuser.
- Allee der Meerleute.
- Meeresboulevard
- Beka Naturschutzgebiet

##### Kosakowo:

- Pfarrfriedhof, auf dem sich die Gräber polnischer, im September 1939 gefallener Soldaten befinden.
- Kirche mit einem Kreuzweg mit Stutthof-Gefangenen im Hintergrund.
- Obelisk zum Gedenken an die hiesigen von Nazis in den Wäldern in Groß Piaśnitz (Piaśnica Wielka) ermordeten Pfarrer, Lehrer und Einwohner.

##### Pierwoszyño:

- Kirche mit drei Glocken: Johannes Paul II., Tadeus und Sigmund
- Hausgalerie „Szkoła Marzeń” [Schule der Träume] ul. Wiśniowa 21.

##### Dębogórze:

- Obelisk zu Ehren der Brüder Radtke

REFERAT DS. KULTURY, SPORTU, TURYSTYKI I REKREACJI W GMINIE KOSAKOWO  
DEPARTMENT OF CULTURE, SPORTS, TOURISM AND RECREATION IN THE MUNICIPALITY KOSAKOWO  
ABTEILUNG FÜR KULTUR, SPORT, TOURISMUS UND FREIZEIT IN DER GEMEINDE KOSAKOWO

Rewa, ul. Morska 56, tel./fax 58 620 06 95  
www.kosakowo.pl/rkis, e-mail: rkis@kosakowo.pl

#### INFORMACJE UŻYTKOWE / USEFUL INFORMATION / NUTZINFORMATION

IT (całoroczna): Rewa, Tourist Information (all-year): Rewa,  
Touristeninformation (ganzjährig): Rewa,  
ul. Morska 56, tel./fax 58 620 06 95

#### KULTURA I SPORT / CULTURE AND SPORT / KULTUR UND SPORT

Gminny Dom Kultury, Municipal Community Centre, Gemeindekulturhaus,  
Pierwoszyño, ul. Kaszubska 11, tel. 58 620 06 95

Galeria Domowa „Szkoła Marzeń” Pierwoszyño,  
“School of Dreams” Home Gallery Pierwoszyño,  
Hausgalerie „Szkoła Marzeń” Pierwoszyño,  
ul. Wiśniowa 21, tel. 58 732 28 30

Biblioteka Publiczna Gminy Kosakowo im. Augustyna Necła,  
Augustyn Necel Public Library of the Kosakowo Municipality,  
Öffentliche Bibliothek der Gemeinde Kosakowo namens Augustyn Necel,  
Kosakowo, ul. Fiołkowa 2a, tel. 58 735 46 56

Chez Nordowych Kaszëbów, The house of northern Kashubian, Haus der Nordkaschuben,  
Kosakowo, ul. Rzemieślnicza 1,  
www.facebook.com/zkp.debogorze

Dom Kaszubski, The Kashubian house, Das kaschubische Haus  
Dębogórze, ul. Pomorska 18

Świetlice Solecie Community Centre Gemeindezentren

Suchy Dwór, ul. Jana Ch. Paska 6  
Mechelinki, ul. Nadmorska 34  
Dębogórze, ul. Pomorska 18, ul. Długa 16  
Kazimierz, ul. Majowa 21

Centrum Sportowe przy Gimnazjum w Kosakowie - Pływalnia, Hala Sportowa,  
boiska zewnętrzne wielofunkcyjne  
Sports center with gymnasium in Kosakowo - swimming pool, sports hall,  
external multi-purpose pitch  
Sportzentrum bei Gymnasium in Kosakowo - Schwimmbad, Sporthalle,  
Außenmehrzweckspielfeld,  
ul. Żeromskiego 11, tel. 58 732 50 28,  
http://centrumsportowekosakowo.pl

Yacht Club Rewa

ul. Koralowa w Rewie, http://ycrewa.pl/

www.kosakowo.pl





Krokowa to dawna siedziba rodu von Krockow, dziś jest sercem nadmorskiej Gminy Krokowa. Spragnieni słońca i odpoczynku chętnie spędzają swoje urlopy ciesząc się pięknymi piaszczystymi plażami w Dębkach, Karwieńskich Błotach, czy Białogórze. Nieskazitelna przyroda, szum morza i nadmorskich sosen, to relaks dla ciała i ducha. Aktywnym turystom polecamy atrakcje na Jeziorze Żarnowieckim, gdzie można wypożyczyć żaglówkę, lub zwodować swoją łódź. Ciekawa, wielokulturowa historia tej ziemi i powstające nowe szlaki są okazją do zorganizowania niezapomnianych wycieczek pieszych i rowerowych. Po trudach dnia warto posmakować rybnych przysmaków i poszukać świeżej ryby od lokalnych rybaków między innymi w nowym obiekcie „Rybaczkówka” w Dębkach.

#### ATRAKcje TURYSTYCZNE:

##### Plaże i miejsca wyznaczone do kąpiel

Plaże w Karwieńskich Błotach, Dębkach, Białogórze, a także nad Jeziorem Żarnowieckim w miejscach strzeżonych lub wyznaczonych do kąpiel.

##### Przystanie turystyczno-żeglarskie

Trzy przystanie: Lubkowo, Lubkowo DPS (przy Domu Pomocy Społecznej), Brzyno, zostały wyposażone w slip, miejsca cumownicze, toalety, prysznice, miejsce do odpoczynku i moło. Jezioro Żarnowieckie to także idealny akwen dla amatorów wędkarstwa.

##### Przystanie otwarte:

**Lubkowo:** maj-czerwiec w soboty i niedziele 10:00 – 19:00  
lipiec-sierpień codziennie 10:00 – 19:00  
kontakt: +48 668 281 704

**Lubkowo DPS:** lipiec-sierpień codziennie 10:00 – 18:00  
kontakt: +48 721 460 337

**Brzyno:** lipiec – sierpień codziennie 10:00 – 17:00  
kontakt: +48 721 460 317

##### Oferujemy:

Możliwość wypożyczenia leżaków, rowerków, kajaków, żaglówek klasy PUCK i OPTYMIST.

Organizację regat i szkoleń żeglarskich: kursów na patent żeglarza, kursów motorowodnych.

##### Miejsca historyczne

- Kompleks pałacowo-parkowy w Krokowej, [www.zamekkrokowa.pl](http://www.zamekkrokowa.pl)
- Kościół parafialny pw. Św. Katarzyny Aleksandryjskiej z XIX w Krokowej
- Muzeum Regionalne w Krokowej
- Pałac w Prusewie [www.prusewo.pl](http://www.prusewo.pl)
- Pałac w Klaninie [www.klanino.pl](http://www.klanino.pl)
- Zespół kościelno-klasztorny w Żarnowcu z XIV w.
- Dworek w Żarnowcu z XIX w.
- Słup graniczny z 1919 r. ustanawiający granicę polsko-niemiecką na rzece Piaśnicy (w miejscowości Dębki)
- Kościół Księży Zmartwychwstańców (Dębki)
- Relikty cmentarza ewangelickiego z drugiej poł. XIX w. (Karwieńskie Błoto Drugie)
- Kościół parafialny pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa i Św. Rozalii (Wierzchucino)



Krokowa is a former settlement of the von Krowow Family but nowadays it is a heart of the sea area of the Krowow township. Visitors who are willing to spend the time sightseeing or resting on their leave-offs, come on the most wonderful beaches in Dębki, Karwińskie Błota or Białogóra. The purest nature, the murmur of the sea and pines is the form of relaxation for the body and soul. The most active tourists should spend the time at Żarnowieckie Lake where it is possible to rent a boat or launch by your own one. Moreover, an interesting and multicultural history of the land and new routes which appear are the occasion to organize foot and bike trips. After the tiring day it is worth trying fish delicacies and find a fresh fish at a local fisherman in a new building ‘Fish house’ in Dębki.

#### TOURIST ATTRACTIONS:

##### Beaches and places for swimming

Beaches in Karwieńskich Błotach, Dębkach, Białogórze and also at Żarnowieckie Lake in protecting places and indicated for swimming

##### Tourist and sailing yacht marina

Three piers in Lubkowo, Lubkowo at the Old Man House and Brzyno are equipped with a slip ( the place where you can stop your boat), toilets, showers, the place for resting and a long pier. Żarnowieckie Lake is an ideal place for amateur fishermen.

##### The yacht marina open:

**Lubkowo:** May-June on Saturday and Sunday 10:00 – 19:00  
July-August daily 10:00 – 19:00  
contact: +48 668 281 704

**Lubkowo at An Old Man House:** July-August daily 10:00 – 19:00  
contact: +48 721 460 337

**Brzyno:** July – August daily 10:00 – 19:00  
contact: +48 721 460 317

##### Offer:

Puck-class and optimist boat rental, water bikes, deck chairs, kayaks  
Organizing regattas and professional sailing and speed-boat courses

##### Historical places

- Palace and Park estate in Krokowa, [www.zamekkrokowa.pl](http://www.zamekkrokowa.pl)
- Parish church of St. Catherine of Alexandria from XIX in Krokowa
- Regional Museum in Krokowa
- Palace in Prusiewo [www.prusewo.pl](http://www.prusewo.pl)
- Palace in Klanino [www.klanino.pl](http://www.klanino.pl)
- Nuns Convent and church in Żarnowiec from XIV
- Manor in Żarnowiec from XIX
- Border Pole from 1919 showing Polish and German border on Piaśnica River in the town of Dębki)
- The church of the Resurrecting Priests( in Dębki)
- Evangelical cemetery relics from the second half of XIX century (Karwieńskie Błoto Drugie)
- Parish church of St.Rozalia in Wierzchucino



Krokowa ist damaliger Sitz von der Familie von Krockow, heutzutage ist ein Herz von der Gemeinde am Meer. Erpichte auf die Sonne und Erholung Urlauber freuen sich auf die schöne Sandstrände in Dębki, Karwieńskie Błota und Białogóra. Unberührte Natur, das Rauschen des Meeres und der Küstenkiefern bilden die Entspannung für Körper und Seele. Für aktive Touristen empfehlen wir Aktivitäten auf dem Żarnowieckie See, wo man ein Segelboot mieten oder eigenes Boot wassern kann. Interessante, multikulturelle Geschichte dieser Region und entstehende neue Routen sind eine Gelegenheit, unvergessliche Wanderungen und Radtouren zu organisieren. Nach einem langen Tag können Sie Fischspezialitäten schmecken und frischen Fisch von den lokalen Fischern, unter anderem im Neubau „Rybaczkówka” in Dębki, finden.

#### TOURISTISCHE ATTRAKTIONEN:

##### Strände und i Plätze zum Schwimmen

Strände in Karwieńskie Błota, Dębki, Białogóra, aber auch am Żarnowieckie See, in geschützten oder bezeichneten Plätzen zum Schwimmen

##### Anlegestellen am Żarnowieckie See

Drei Anlegestellen: Lubkowo, Lubkowo DPS (beim Altenpflegeheim), Brzyno mit Slip, Liegeplatz, Toiletten, Ort der Ruhe, Mole ausgestattet. Der Żarnowieckie See ist ein ideales Gewässer für Liebhaber von Angelsport.

##### Anlegestell geöffnet:

**Lubkowo:** Mai-Juni samstags und sonntags 10:00 – 19:00  
Juli-August täglich 10:00 – 19:00  
Kontakt: +48 668 281 704

**Lubkowo DPS:** Juli-August täglich 10:00 – 19:00  
Kontakt: +48 721 460 337

**Brzyno:** Juli – August täglich 10:00 – 19:00  
Kontakt: +48 721 460 317

##### Wir bieten an:

die Möglichkeit, Tretboote, Segelboote PUCK und OPTYMIST zu mieten,  
Organisation der Segelregatta und Segelschulungen: Segel- und Motorbootkurs.r

##### Historische Stätten

- Schloss- und Parkanlage in Krokowa, [www.zamekkrokowa.pl](http://www.zamekkrokowa.pl)
- St. Katharina von Alexandrien Pfarrkirche aus dem XIX. Jh. in Krokowa
- Regionalmuseum in Krokowa
- Palast in Prusewo [www.prusewo.pl](http://www.prusewo.pl)
- Palast in Klanino [www.klanino.pl](http://www.klanino.pl)
- Kloster und Kirche in Żarnowiec aus dem XIV. Jh.
- Landgut in Żarnowiec aus dem XIX. Jh.
- Grenzpfahl aus dem Jahre 1919 als Erinnerung der polnisch-deutschen Grenze am Fluss Piaśnica (in Dębki)
- Kirche der Resurrektionisten (Dębki)
- Relikte des evangelischen Friedhofs aus dem XIX Jh. (Karwieńskie Błoto Drugie)
- Pfarrkirche in Wierzchucino

#### INFORMACJE UŻYTKOWE I ATRAKCJE / USEFUL INFORMATION AND ATTRACTIONS / PRAKTYSCHE INFORMATIONEN UND ATTRAKTIONEN

##### Urząd Gminy w Krokowej, Municipal Office in Krokowa,

**Gemeindeamt in Krokowa,**  
ul. Żarnowiecka 29, 84-110 Krokowa  
tel. 58 675 41 00  
[urząd@krokowa.pl](mailto:urząd@krokowa.pl), [www.krokowa.pl](http://www.krokowa.pl)

##### Krokowskie Centrum Kultury w Krokowej, Cultural center Krokowa,

**Kulturzentrum Krokowa,**  
ul. Żarnowiecka 29, 84-110 Krokowa, tel. 58 675 41 39, 691 447 000  
[dyrektor@kck.krokowa.pl](mailto:dyrektor@kck.krokowa.pl)

##### INFORMACJA TURYSTYCZNA / TOURIST INFORMATION / TOURISTENINFORMATION

**Krokowskie Centrum Kultury w Krokowej** (lipiec-sierpień / july-august / Juli-August)  
tel. 58 675 41 39

**Dębki** - tel. 668 281 694

**Białogóra** - tel. 668 281 642

**Karwieńskie Błota Drugie** – tel. 887 868 071

##### ATRAKcje TURYSTYCZNE / TOURIST ATTRACTIONS / TOURISTISCHE ATTRAKTIONEN

Trasy rowerowe, Cycling routes, Radwege, Asfaltowa ścieżka rowerowa Krokowa-Swarzewo, o długości 17,35 km prowadząca po dawnym nasypie linii kolejowej numer 263.

**Turystyczny Szlak Północnych Kaszub** to trasa wiodąca przez 7 gmin, 115 km średnio-trudnej trasy, której znaczna część biegnie międzynarodową trasą R10.

**Trasa R10 to Międzynarodowy Szlak Rowerowy Dookoła Bałtyku** – R10, nadbałtycki odcinek wiodący po terenie Gminy Krokowa rozpoznać można po znakach.

**Bike route Krokowa-Swarzewo**, about 17,35 km leading along the previous rail track number 263,

**Tourist North Kashubian Route leads through 7 townships**, 115 km medium difficulty route whose most of the way leads along international R10,

**Route R10 is an international bike route around the Baltic Sea;**

you can identify the Baltic Line near the Krokowa Township taking into account the road signs on it.

**Radweg mit der Asphaltdecke Krokowa-Swarzewo**, 17,35 km lang, gelegen auf dem Damm der ehemaligen Eisenbahnlinie Nr 263.

**Wanderweg der Nordkaschubei ist eine Route**, die durch sieben Gemeinden führt, 115 km mittel-schwere Strecke, die einen großen Teil durch die internationale Route R10 läuft

**R10** ist internationaler Radweg entlang der Ostsee

Trasy piesze, Passer-bys routes, Wanderwege,

Park Nordic Walking w Białogórze i Dębkach Nordic Walking Park in

Białogóra and Dębki Nordic-Walking-Park in Białogóra und in Dębki

Ścieżka przyrodnicza w Białogórze Nature trail in Białogóra

Naturlehrpfad in Białogóra

Spływy kajakowe rzeką Piaśnica, Canoeing rallies on the Piaśnica river,

Paddeltoure am Fluss Piaśnica,

Dębki, tel. 505 492 795, 793 963 359, 696 009 423

Jazdy konne, Horse riding, Reiten,

Białogóra, tel. 58 774 26 00, [www.stadninabialogora.pl](http://www.stadninabialogora.pl)

Parszczyce, tel. 725 065 435

Karlikowo, tel. 725 065 435

Park sportowy w Krokowej, Sports Park in Krokow, Sportpark in Krokowa,

ścianka wspinaczkowa czynna od kwietnia do października, skate-park, siłownia zewnętrzna. Climbing Wall open from April to October, skate-park, outdoor fitness equipment. Kletterwand ist geöffnet von April bis Oktober, Skatepark, Outdoor Fitness

[www.kck.krokowa.pl](http://www.kck.krokowa.pl)





# Powiat Wejherowski



Powiat Wejherowski znajduje się w samym sercu Północnych Kaszub. To urokliwa kraina jezior, dzikich morskich plaż, wzgórz morenowych, krętych potoków, bujnych lasów i zielonych łąk. Pośród pięknych dzieł natury – wielkie dzieła człowieka, obiekty, które warto zwiedzić. Takie miejsca turyści zawsze chętnie odwiedzają i z przyjemnością do nich wracają.

Na wyjątkowość Ziemi Wejherowskiej składają się również oryginalne i zróżnicowane zabytki architektury. Warto tu wymienić chociażby Kalwarię Wejherowską, zabytkowe kościoły czy zespoły dworskie i pałacowe, których znaczna ilość zachęca pasjonatów do opracowania „Szlaku Dworów i Pałaców Północnych Kaszub”. Znajdziemy tu również obiekty unikalne, tj. największą w Polsce elektrownię szczytowo-pompową „Żarnowiec”, kompleks turystyczny z wieżą widokową „Kaszubskie Oko” w Gniewinie czy kaktusiarnię w Rumi i fermę strusi w Kniewie.



Poznanie tego regionu ułatwiają specjalnie przygotowane szlaki piesze, rowerowe i nordic walking, stadniny koni i wypożyczalnie kajaków, bardzo dobra komunikacja oraz rozbudowana baza turystyczna.

Kaszuby Północne zamieszkują ludzie gościnni, uczynni i przywiązani do swojej tradycji. Kultura kaszubska jest tu ciągle żywa i zauważalna w życiu codziennym. Obecnie kaszubszczyzna przeżywa rozkwit, dynamicznie rozwija się zwłaszcza literatura i muzyka. Kaszuby są zatem atrakcją dla turystów.

Walory przyrodnicze naszego regionu pomogły w przekształceniu dotychczasowych gospodarstw rolnych w gospodarstwa agroturystyczne. Współczesna agroturystyka oferuje nie tylko wypoczynek na łonie natury czy możliwość uczestniczenia w pracach gospodarskich, ale również zdrowe wyżywienie, bazując na składnikach produkowanych na miejscu.

Zachęcamy do przyjazdu i do odkrywania na własne oczy wszystkich wspaniałości naszej wejherowskiej krainy!



Wejherowo powiat is located in the very heart of the Northern Kashubia. It is a charming lake land full of wild sea beaches, moraine hills, winding streams, lush forests and green meadows. Among the beautiful pieces of nature – there are great works of man, the objects that are worth visiting. Tourists willingly come back to such places.

The Wejherowo land owes its uniqueness to original and varied architectural monuments. Here you can find the unique objects that are hard to find elsewhere. They include: Poland's largest pumped storage - Żarnowiec, Kashubian Eye tourist complex with an observation tower, the largest Polish cactus house or ostrich farm.

Exploration of this region is easier thanks to walking and biking, nordic walking, horse riding and canoe rentals, very good communication and well-developed tourist base.

The Northern Kashubia are inhabited by hospitable and helpful people who are committed to their tradition. The Kashubian culture here is still present and noticeable in everyday life. Now the Kashubian is booming, especially literature and music, and the Kashubian language is learned to about 12 thousand children. The Kashubia is both an attraction for tourists and a cherished tradition.

The natural qualities of our region have helped to transform the existing farms into agritourism farms. Modern agritourism offers not only relaxation in natural surroundings and the opportunity to participate in farming works, but also healthy food, based on ingredients produced on the spot.

We invite you to come and discover all the good things of our land!



Landkreis Wejherów befindet sich im Herzen der Nordkaschubei. Es ist ein wunderschönes Gebiet mit Seen, wilden Meeresstränden, Morenenhügeln, krummen Bächen, dichten Wäldern und grünen Wiesen. Zwischen den wunderschönen Natursehenswürdigkeiten befinden sich auch große, vom Menschen geschaffene und sehenswerte Kunstwerke. Eine Gegend, in die die Touristen immer wieder gerne zurückkehren.

Der Landstrich Wejherowo ist einzigartig auch dank originellen und abwechslungsreichen Architekturdenkmäler. Man findet hier einmalige Objekte, die nirgendwo sonst zu finden sind. Dazu gehören: das größte in Polen Pumpspeicherkraftwerk Żarnowiec, ein Aussichtsturm Kaszubskie Oko (Kaschubien-Auge), das größte in Polen Kakteengewächshaus oder eine Straußfarm.

Diese Region kann man dank einer sehr guten Touristenbase zu Fuß, auf dem Rad, mit Nordic Walking, auf einem Pferd oder mit einem Paddelboot erkunden.

Die Nordkaschubei wird von gastfreundlichen, hilfsbereiten und an eigene Tradition gebundenen Menschen bewohnt. Die Kultur der Kaschuben ist hier immer lebhaft und im Alltag bemerkbar. Zurzeit blüht sie wieder auf; dynamisch entwickeln sich vor allem Literatur und Musik, und die kaschubische Sprache wird von ca. 12 Tsd. Kindern gelernt. Kaschuben sind somit sowohl eine touristische Attraktion als auch eine gepflegte Tradition.

Die Vorteile der Natur unserer Region ermöglichen die traditionellen Bauernhöfe in agrotouristische Bauernhöfe umzuwandeln. Die gegenwärtige Agrotouristik bietet nicht nur Erholung in der Natur oder eine Möglichkeit an den Hofarbeiten teilzunehmen sondern auch gesunde Nahrung, die auf den vor Ort produzierten Produkten basiert.

Besuchen Sie uns und erkunden Sie persönlich alle Prachtigkeiten unseres Landes!



**POWIAT WEJHEROWSKI**  
*mòje stronë*

🇵🇱 **Starostwo Powiatowe w Wejherowie,**  
🇬🇧 **District Authorities in Wejherowo,**  
🇩🇪 **Kreisstarostei Wejherowie,**  
ul. 3 Maja 4  
84-200 Wejherowo  
tel. 58 572 94 00, fax 58 572 94 02  
starostwo@powiat.wejherowo.pl



**[www.powiatwejherowski.pl](http://www.powiatwejherowski.pl)**





# Wejherowo



WEJHEROWO.pl  
jakości miasta



Wejherowo nie bez przyczyny nazywane jest duchową stolicą Kaszub. Znajdziemy tu bogactwo zabytkowych obiektów sakralnych, w leśnej scenerii możemy poznać ostatnią drogę Chrystusa na wzgórzach kalwaryjskich, odkryć początki miasta w klasztornych podziemiach, uklęknąć i pomodlić się przed cudownym obrazem Matki Bożej Wejherowskiej. Jednocześnie da się tu wspaniale zadbać także i o ciało, choćby korzystając z oznakowanych tras Nordic Walking. Dużą popularnością cieszą się letnie koncerty w Parku Miejskim.

## WARTO ZOBACZYĆ:

**Kalwaria Wejherowska** - 25 kaplic położonych na leśnych wzgórzach wokół Wejherowa oraz jedna w centrum miasta. Wieść głosi, że odległości pomiędzy nimi równe są odległościom poszczególnych etapów męczeńskiej drogi, jaką przebył Chrystus w Jerozolimie (5.936 kroków). Wzgórze Kalwarii Wejherowskiej są miejscem odpustów, nabożeństw Drogi Krzyżowej i inscenizacji Męki Pańskiej. Kalwaria Wejherowska została uznana za jeden z najlepiej odrestaurowanych zabytków w Polsce ze środków unijnych. [www.kalwariawejherowska.pl](http://www.kalwariawejherowska.pl)

**Kościół Klasztorny oo. Franciszkanów pw. św. Anny** - Sanktuarium Pasyjno-Maryjne - największym „skarbem” kościoła jest słynący łaskami **Obraz Matki Bożej Wejherowskiej Uzdrawienie Chorych na Duszy i Ciele** koronowany przez Ojca Świętego Jana Pawła II. W podziemiach klasztoru znajdują się m.in. krypty Wejherów. [www.sanktuarium.wejherowo.pl](http://www.sanktuarium.wejherowo.pl)

Zwiedzanie kalwarii i kościoła klasztornego – **Biuro Informacji Pielgrzymkowo-Turystycznej**, ul. Reformatów 19, tel. 58 672 17 55.

**Ratusz Miejski** - wizytówka architektoniczna Wejherowa. Na ratuszu bije dzwon, ufundowany w 1649 r. przez samego Jakuba Wejhera, założyciela miasta, którego pomnik stoi przed odrestaurowanym ratuszem. Atrakcją dla turystów są makiety zabytkowego centrum miasta i Kalwarii Wejherowskiej. Zwiedzanie ratusza jest bezpłatne, z przewodnikiem po wcześniejszym umówieniu się. **Informacja Turystyczna, pl. Wejhera 8, tel. 58 677 70 58, [turystyka@wejherowo.pl](mailto:turystyka@wejherowo.pl) [www.wejherowo.pl](http://www.wejherowo.pl)**

**Zespół pałacowo-parkowy** – składa się na niego zrewitalizowany Park Miejski wraz z Pałacem Przebendowskich i Keyserlingków, zlokalizowany na styku zabytkowego centrum miasta i kalwarii. Należy do unikalnych tego typu kompozycji parkowych. W parku znajduje się pałac z muzeum, amfiteatr miejski, duży plac zabaw, ścieżki przyrodnicze, trasa Nordic Walking, kawiarenka i restauracja w pałacu, letnia scena oraz staw z łabędziami i kaczkami.

**Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej**, ul. Zamkowa 2a, tel. 58 736 18 21, [www.muzeum.wejherowo.pl](http://www.muzeum.wejherowo.pl)

Warto także zobaczyć znajdujący się na wejherowskim rynku **Kościół pw. Św. Trójcy**, powstający szlak alfabetu kaszubskiego oraz zabytkowy wóz strażacki przy ul. 3 Maja.



Wejherowo is called with apparently good reason the spiritual capital of the Kashubia]. Here you will find a wealth of historic places of worship, the forest scenery will show you the final journey of Christ on Calvary hills, you can discover the origins of the city in the monastery basement, kneel and pray in front of the miraculous image of Our Wejherowska Lady. At the same time it is a perfect place to take care of the body, even using the nordic walking trails. Summer concerts in the City Park are very popular.

## WORTH SEEING:

**Kalwaria Wejherowska** - 25 chapels located on forest hills around Wejherowo and one situated in the centre of the town. Rumour has it that the distances between these chapels are identical to the distances of particular stages of the road covered by Jesus Christ in Jerusalem (5,936 steps). The hills of Kalwaria Wejherowska are the location of church fairs, the Stations of the Cross services and the staging of the Lord's Passion. Kalwaria Wejherowska has been recognised as one of the historical monuments best renovated in Poland with the use of EU funds. [www.kalwariawejherowska.pl](http://www.kalwariawejherowska.pl)

**St. Ann's Monastic Church of the Franciscan Order** – Passion and Marian Sanctuary – the greatest “treasure” of this church is the **Picture of Holy Mather of Wejherowo Healing of the Body and Soul** famous for the acts of mercy and crowned by the Holy Father John Paul II. In the church's basement can be found e.g. the Wejher crypt. [www.sanktuarium.wejherowo.pl](http://www.sanktuarium.wejherowo.pl)

Visit to the Calvary and the monastic church – **Office of Pilgrimage and Tourist Information**, ul. Reformatów 19, tel. 58 672 17 55.

**Town Hall** – architectural showcase of Wejherowo. The town hall has the bell tower with the bell funded in 1649 by Jakub Wejher, the town's founder whose monument stands in front of the Town Hall. It has been totally renovated. Dummies of the historical town centre and Kalwaria Wejherowska are an important tourist attraction. The Town Hall can be visited for free with a guide but it must be booked in advance. **Tourist Information, pl. Wejhera 8, tel. 58 677 70 58, [turystyka@wejherowo.pl](mailto:turystyka@wejherowo.pl) [www.zobaczwejherowo.pl](http://www.zobaczwejherowo.pl)**

**Park and Palace Complex** – it consists of the revitalised Municipal Park with the Przebendowski and Keyserlingk Palace located at the contact point of the historical town centre and the Calvary and it belongs to unique park compositions of this type. In the park, there is the palace with a museum, a municipal amphitheatre, a large playground, nature paths, a Nordic Walking path, a café and a restaurant in the palace, the summer stage and the pond with swans and ducks.

**The Museum of Literature and Music of the Kashubian and Pomeranian Region**, ul. Zamkowa 2a, tel. 58 736 18 21, [www.muzeum.wejherowo.pl](http://www.muzeum.wejherowo.pl)

Another attraction worth visiting is the **Church of the Trinity** located in the Market Square in Wejherowo as well as the **Kashubian Alphabet Trail** which is under preparation and the historical fire engine in ul. 3 Maja.



Nicht ohne Grund wird Wejherowo eine geistige Hauptstadt der Kaschubei genannt. Man findet hier mehrere Denkmale der Sakralbauten. In einer Waldszenerie kann man den letzten Weg von Christus auf den Kalvarien-Hügel kennen lernen, die Anfangsjahre der Stadt in den Klosterkellern entdecken oder sich niederknien und vor einem Gemälde der Gottesmutter aus Wejherów beten. Wenn Sie aber auch etwas für Ihren Körper tun möchten, können Sie die Nordic-Walking-Wege nutzen. Einer Beliebtheit erfreuen sich auch die Sommerkonzerte im Stadtpark.

## SEHENSWERTES:

**Kalwaria Wejherowska** - 25 Kapellen, gelegen auf Waldhügeln rund um Wejherowo und eine Kapelle im Stadtzentrum. Man sagt, dass die Abstände zwischen den Kapellen den Abständen von den jeweiligen Etappen des Märtyrerweges Jesu Christi in Jerusalem (5936 Schritte) gleich sind. Die Hügel von Kalwaria Wejherowska sind ein Ort der Kirchweihen, Gottesdienste mit Kreuzweg und Inszenierungen der Passion. Kalwaria Wejherowska wurde als ein der am besten aus den EU-Mittel restaurierten Denkmäler bewertet. [www.kalwariawejherowska.pl](http://www.kalwariawejherowska.pl)

**Heilige Anna Abteikirche der Franziskaner** - Sanktuarium der Passion Christi und Gottesmutter Maria - der größte „Schatz“ der Kirche ist das wegen Wunder berühmte **Bild der Gottesmutter aus Wejherowo - Heilung der Seele- und Körperkranken** bekrönt von Papst Johannes Paul II. Im Klosterkeller befinden sich u.a. die Krypten Wejher's. [www.sanktuarium.wejherowo.pl](http://www.sanktuarium.wejherowo.pl) Besichtigung Kalvarien und Klosterkirche – **Büro für Pilger- und Touristeninformationen**, ul. Reformatów 19, **Tel. 58 672 17 55**.

**Rathaus** - ein architektonisches Schmuckstück in Wejherowo. Am Rathaus läutet eine Glocke, die 1649 von Jakub Wejher, dem Stadtgründer, gestiftet wurde. Sein Denkmal steht vor dem Rathaus, das komplett renoviert wurde. Ein Anziehungspunkt für Touristen sind die Modelle der historischen Innenstadt und der Kalwaria Wejherowska. Der Eintritt zum Rathaus ist frei, mit einem Fremdenführer, nach einer vorherigen Terminabsprache. **Touristeninformation, Pl. Wejhera 8, Tel. 58 677 70 58, [turystyka@wejherowo.pl](mailto:turystyka@wejherowo.pl) [www.zobaczwejherowo.pl](http://www.zobaczwejherowo.pl)**

**Palast- und Parkkomplex** - bestehend aus einem revitalisierten Stadtpark mit dem Przebendowski und Keyserling-Palast, gelegen zwischen der Altstadt und dem Kalvarienberg, gehört zu den einzigartigen Parkkompositionen dieser Art. Im Park steht ein Palast mit Museum, ein Stadtamphitheater, ein großer Spielplatz, Naturwege, eine Nordic Walking-Route, ein Café und Restaurant im Palast, eine Sommer-Szene und ein Teich mit Schwänen und Enten.

**Das Museum für Kaschubische und Pommersche Literatur und Musik**, ul. Zamkowa 2a, tel. 58 736 18 21, [www.muzeum.wejherowo.pl](http://www.muzeum.wejherowo.pl)

Ebenfalls sehenswert ist die Kirche zur Heiligen Dreifaltigkeit, entstehende **Route des kaschubischen Alphabets** und ein **historischer Feuerwehrwagen** in der 3-Maj-Straße.



## **Filharmonia Kaszubska - Wejherowskie Centrum Kultury**

to nowoczesny, wielofunkcyjny obiekt z salą o funkcji kinowej, koncertowej i teatralnej oraz galeria wystawiennicza, sala konferencyjna i kawiarnia. Znajduje się tu dom kultury z salami prób chóru, teatru, tańca oraz pracownią: plastyczną, ceramiki, rzeźby i tkaniny, fotograficzną, animacji filmowej i grafiki komputerowej. Sam obiekt jest ciekawy pod względem architektonicznym gdyż nawiązuje bryłą do kształtu łodzi, co podkreśla tradycje morskie Wejherowa.

Zapraszamy do zapoznania się z repertuarem kinowym i artystycznym na [wck.org.pl](http://wck.org.pl).

 **Kashubian Philharmonic** multi-purpose facility with a cinema (which also functions as a theatre), gallery, conference room and a café. There is a culture centre with rehearsal rooms for choir, theatre and dance. There are also thematic workshops labs which focus on ceramics, sculpture and textiles, photography, film animation and computer graphics. The object itself is interesting in terms of architecture because it refers to the shape of a boat which emphasizes maritime tradition of Wejherowo.

You are welcome to get acquainted with both cinema and artistic repertoire on [wck.org.pl](http://wck.org.pl)

 **Kulturzentrum Wejherowo – Kaschubische Philharmonie** ist ein modernes Mehrzweckobjekt mit Kino-, Konzert-, Theatersaal und Ausstellungsgalerie, Konferenzraum und Café. Hier befindet sich Kulturhaus mit Saale für Chor-, Theater-, Tanzprobe und Kunstatelier, Keramikstudio, Bildhauerwerkstatt, Textilien-Labor, Foto-Studio, Filmstudio und Computergrafik-Labor. Das Objekt selbst ist interessant in Bezug auf Architektur, weil es wie die Form des Bootes sieht, was an die maritime Tradition von Wejherowo anknüpft.

Wir laden Sie ein, sich mit dem filmischen und künstlerischen Repertoire auf der Webseite: [www.wck.org.pl](http://www.wck.org.pl) vertraut zu machen







# Gniewino



## Gniewino – Dobre miejsce !

Okolice Gniewina to jeden z najpiękniejszych zakątków Pomorza. Niewielka odległość od wybrzeży Morza Bałtyckiego (ok. 4 km od północnej granicy), bogactwo i piękno lasów, malownicze krajobrazy oraz powstałe na przestrzeni ostatnich lat obiekty turystyczne, sportowe i rekreacyjne zachęcają do spędzenia urlopu właśnie w tym zakątku Pobrzeża Kaszubskiego.

### WARTO ZOBACZYĆ:

**Kompleks „Kaszubskie Oko”** to 44-metrowa wieża widokowa, z której widać pozostałości po budowie elektrowni atomowej oraz zbiornik górny największej w Polsce elektrowni szczytowo – pompowej Żarnowiec. Na platformę widokową wieży można się dostać pokonując 212 stopni lub 36 m windą. Tutaj znajduje się mini-golf, makiety dinozaurów i place zabaw dla milusińskich.

**Figury stolemów**, legendarnych kaszubskich olbrzymów i siłaczy, które można spotkać tylko na terenie gminy Gniewino! Zapraszamy do przeczytania ciekawych anegdot i legend kaszubskich oraz odwiedzenia szlaku stolemów, na którym zlokalizowanych jest 15 figur.



**Centrum Sportowe Gniewino** ze Stadionem „Areną Mistrzów”, Halą Widowiskowo – Sportową, Pływalnią Kryta, Bowlingiem, Salą Widowiskowo – Kinową oraz Hotelem Mistral Sport\*\*\*\* trzeba odwiedzić. Wszystkie obiekty są dostępne dla zwiedzających.

Centrum Sportowe Gniewino podczas UEFA EURO 2012™ było Ośrodkiem Pobytowym goszczącym Drużynę Narodową Hiszpanii – obecnych Mistrzów Świata i podwójnych Mistrzów Europy.

**Przystań i tereny rekreacyjne w Nadolu nad Jeziorem Żarnowieckim** – to uroczne miejsca z pomostami i terenami spacerowymi, gdzie można wynająć łódzie wędkarskie i kajaki, zakupić bilet na rejs motorówką lub otrzymać zezwolenie wędkarskie.

**Zagroda Gburska i Rybacka w Nadolu** - filia Muzeum Ziemi Puckiej z kaszubską zagrodą wiejską z XIXw. Znajdziemy tu zespół bogato wyposażonych budynków pokazujących warunki życia i pracy dawnej kaszubskiej rodziny.



## Gniewino – A good place!

The Gniewino municipality is located in the north of the Pomerania, in Wejherowo powiat. The proximity of the Baltic Sea coast (about 4 km from the northern border), the richness and beauty of forests, scenic landscapes as well as tourist, sports and leisure facilities created over the past years encourage to spend vacation in this area of the Kashubian Embankment.

### WORTH SEEING:

**The Complex „Kaszubskie Oko”/ Kashubian eye** is 44 m high tower, you can see here the top tank of Poland's largest pumped (Żarnowiec) – storage power plant. The observation platform of the tower can be reached after climbing 212 steps, or by lift 36m. Here are: mini-golf course, models of dinosaurs and children's playground.

### Stolems

Before a man possessed completely Kashubs, lords of the land were the Stolems - very strong giants. In the commune is now 5 Stolems' mock up (Kashubian giants).

### Gniewino Sports Center

Gniewino Sports Center with the stadium “Arena champions”, sports hall, the indoor swimming pool, bowling alley, spectator hall and Hotel Mistral Sport\*\*\*\* you need to visit. All facilities are available for visitors. Gniewino Sports Center was chosen during EURO 2012 TM as a Base Center by the Spanish National Team – the World and European Football Champion.

### The marina in Nadole

Charming place on Lake Żarnowieckie with bridges and walking paths. The building offers a tour of the lake from the deck of speedboats, fishing permits sells and rents boats and pedalos.

### Gbur homestead in Nadole

The department of Museum of the Puck Land with the 'gbur homestead' from 19th century. We can find here multigenerational Kashubian hut and adjacent building.



## Gniewino – eine gute Wahl!

Die Gegend von Gniewino ist eine der schönsten Ecke der Pommern. Die Nähe der Ostsee (ca. 4 km von der Nordgrenze), viele schöne Wälder, zauberhafte Landschaften und die touristischen Sport- und Erholungseinrichtungen locken mit einem Urlaub in diesem Teil des Kaschubischen Küstenstriches.

### SEHENSWERT:

**Komplex „Kaszubskie Oko”/Kaschubisches Auge** besteht aus der Turm 44m hoch, von hier aus kann man das größte in Polen Pumpspeicherwerk, der Żarnowiec See sehen. Auf die Aussichtsplattform kommt man entweder mit einem Fahrstuhl (36 m) oder indem man die 212 Treppen hochsteigt. Hier befinden sich Mini-Golf Platz, Figuren von Dinosaurier und Spielplätze für die Kleinen.

### Modelle von Stolem (kaschubische Kraftmänner)

Bevor die Kaschuben völlig von einem Mensch beherrscht wurden, waren sog. Stolems die Herren von Gegend – d.h. Kaschubische Kraftmänner. In der Gemeinde befindet sich zur Zeit 5 Modelle von Stolem.

### Sportzentrum Gniewino

Sportzentrum Gniewino mit Stadion „Aren Mistrzów”/ „Championsarena”, Sporthalle, Schwimmbecken, Bowling, Vorstellungs- und Kinosaal und Mistral Sport\*\*\*\* Hotel soll man besuchen. Alle Objekte sind zuständig für die Besucher. Sportzentrum Gniewino während UEFA EURO 2012TM war Aufenthaltszentrum für Nationalmannschaft von Spanien – jetzige Weltmeister und doppelte Europameister.

**Anlegestelle in Nadole** – bezauberter Ort am Żarnowieckie See mit Brücken und Wanderwege. Das Objekt bietet eine Tour über den See vom Deck der Schnellboote an, verkauft Angelscheine und vermietet Boote und Tretboote.

### Bauern- und Fischerhof in Nadole

Filiale von Museum des Putziger Landes mit kaschubischem Bauernhof aus dem XIX. Jh. Wir finden hier den Komplex der reich ausgestatteten Gebäuden, die die Wohnverhältnisse und Arbeitsbedingungen der ehemaligen Familie zeigen.



- Punkt IT
- Tourist Information
- Touristeninformation

tel. 58 670 66 44  
informacja.turystyczna@gniewino.pl  
www.dobremiejsce.gniewino.pl



[www.dobremiejsce.gniewino.pl](http://www.dobremiejsce.gniewino.pl)





# Szlak Historii Militarnej Kaszub Północnych



Kaszuby Północne to nadbałtycka kraina zwana inaczej Norda, o urokach której można mówić bez końca. Wody Bałtyku i Zatoki Puckiej, piękne plaże i wspaniała przyroda, zapraszają tutaj turystów, lecz nie są jedynym bogactwem tej krainy. Kaszuby Północne to także wielowiekowa kultura i piękna, choć skomplikowana historia. To Puck, port kaprów Rzeczypospolitej i twierdza, która odparła oblężenie w czasach szwedzkiego „potopu”. To również Półwysep Helski, którego obrońcy zapisali bohaterską kartę w 1939 roku. To wiele kolejnych miejsc tworzących historię militarną regionu, począwszy od średniowiecza po rok 2000.

Szlak Historii Militarnej Kaszub Północnych to tematyczny, samochodowy szlak turystyczny, obejmujący miejsca i obiekty związane z dziedzictwem wojennych i wojskowych dziejów powiatu puckiego. Tworzy go ponad osiemdziesiąt punktów, takich jak zabytkowe budowle o charakterze obronnym lub ich ślady oraz pomniki, mogiły, miejsca bitew. Szlak wskazuje miejsca znane oraz licznie odwiedzane, np. cypel Rozewie, cypel Półwyspu Helskiego, na równi z obiektami i wydarzeniami stanowiącymi zapomniane skarby dziedzictwa kultury i historii Północnych Kaszub. Trasa obejmuje także Muzeum Obrony Wybrzeża w Helu, Skansen Fortyfikacji i Schron-muzeum „Sabała” w Jastarni oraz zamek-pałac w Krokowej.



Punkty na szlaku dostępne są także dla turystyki rowerowej, której sprzyjają ścieżki rowerowe Puck-Hel oraz Gnieźdżewo-Krokowa. Natomiast turyści piesi mają do dyspozycji liczne szlaki turystyczne, położone nie tylko wzdłuż wybrzeża, oraz sieć tras Nordic Walking o różnym poziomie trudności. Wspomnieć trzeba także o żeglarskich i motorowodniakach, na których czekają budowle dawnego poligonu torpedowego wzniesione na wodach Zatoki Puckiej.

Wszystkich i przez cały rok zaprasza Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne” Lokalna Organizacja Turystyczna



## Trail of the Military History of Northern Kashubia

Northern Kashubia, also called Norda, is a land on the Baltic, whose charm can be praised endlessly. The waters of the Baltic and the Bay of Puck, beautiful beaches and gorgeous wildlife invite tourists to visit the place, but are not the only wealth of this land. Northern Kashubia is also centuries of culture, and beautiful, although complicated, history. It is Puck, the port of Poland's privateers and fortress that resisted the siege of the Swedish Deluge. It is also the Hel Peninsula, whose defenders wrote a heroic page in 1939. It is a number of other places that create the military history of the region, from middle ages up to the year 2000.

The Trail of the Military History of Northern Kashubia is a theme car-trip trail comprising sites and structures connected with the war heritage and military history of the Puck District. It is made up of over eighty sites, such as historical defensive structures or their remains, as well as monuments, graves and battlefields. The trail points out popular places that are frequently visited, such as Rozewie Cape or the tip of the Hel Peninsula, but also sites and events that are a forgotten treasure of the heritage of Northern Kashubian culture and history. Following the trail you can also visit the Museum of Coastal Defense in Hel, the Open-air Museum of Fortifications and the „Sabała” Shelter-Museum in Jastarnia, and the palace-castle in Krokowa.

The sites along the trail are also accessible to cycling tourists, thanks to cycling paths Puck-Hel and Gnieźdżewo-Krokowa. For those that prefer walking there are numerous walking paths, not only along the coast, and a network of paths for Nordic Walking of various level of difficulty. Sailors and water motorsports fans must be mentioned as well: there are structures of the former torpedo proving grounds on the Puck Bay waiting for them.

Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne” Lokalna Organizacja Turystyczna invites everybody all year round



## Militärgeschichtliche Route von Nord-Kaschubien

Nord-Kaschubien, im Deutschen auch Nord-Kaschubei, im Polnischen auch Norda genannt, ist eine Landschaft an der Ostsee, deren Reize man ohne Ende loben kann. Das Wasser von Ostsee und Putziger Wiek, schöne Strände und herrliche Natur laden die Touristen ein, aber sie sind nicht der einzige Reichtum des Landes. Nord-Kaschubien besitzt auch eine jahrhundertalte Kultur und eine reiche, aber komplizierte Geschichte. Da ist Puck, der Hafen der staatlichen Seeräuber und eine Festung, die der Belagerung durch die „schwedische Flut“ widerstand. Da ist auch die Halbinsel Hela, deren Verteidiger 1939 als Helden in die Geschichte eingingen. Und es gibt noch viele andere Orte, die zur Militärgeschichte der Region beitragen, vom Mittelalter bis zum Jahr 2000.

Die Militärgeschichtliche Route von Nord-Kaschubien ist eine themenbezogene Auto-Route, die Orte und Anlagen umfasst, die mit dem militärischen Erbe und der Militärgeschichte des Landkreises Puck verbunden sind. Sie besteht aus über 80 Sehenswürdigkeiten, wie historischen Verteidigungsanlagen oder ihren Überbleibseln, sowie Denkmälern, Gräbern und Schlachtfeldern. Die Route umfasst bekannte, vielbesuchte Orte wie Kap Rozewie oder die Spitze der Halbinsel Hela, aber auch Stätten oder Ereignisse, die ein vergessener Schatz des Erbes nordkaschubischer Kultur und Geschichte sind. Die Route schließt auch das Museum der Küstenverteidigung in Hela, das Befestigungs-Freilichtmuseum und das Bunkermuseum „Sabała” in Jastarnia und das Schloss in Krokowa ein.

Die Punkte der Route sind aber auch mit dem Fahrrad zu erreichen dank der Fahrradwege Puck-Hel und Gnieźdżewo-Krokowa. Für Leute, die lieber zu Fuß gehen, gibt es auch zahlreiche Wanderwege, nicht nur entlang der Küste, und ein Netz von Wegen für Nordic Walking in verschiedenen Schwierigkeitsgraden. Auf Segler und Motorboote warten die Anlagen der ehemaligen Torpedoversuchsanstalt im Putziger Wiek.

Sie alle lädt ganzjährig ein die Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne” Lokalna Organizacja Turystyczna



## Rowerem po Nordzie!



Specjalna oferta dla kolarzy została przygotowana przez LOT Kaszuby Północne. Już teraz każdy rowerzysta może otrzymać bezpłatnie książeczkę do kolekcjonowania pieczęci turystycznych.

Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne” LOT stworzyło z myślą o aktywnych turystach ciekawą propozycję. Chętny uczestnik ruchu rowerowego dostaje książeczkę, która mobilizuje do odwiedzenia wielu miejsc w powiecie puckim i wejherowskim. Korzystając ze szlaków rowerowych możemy odwiedzić atrakcyjne obiekty turystyczne znajdujące się na trasie oraz połączyć ruch rowerowy z innymi aktywnościami rekreacyjno-sportowymi. Wśród wyszczególnionych miejsc w publikacji znajdziemy m.in.: Muzeum Rybołówstwa w Helu, Port rybacki w Kuźnicy, Harcerski Ośrodek Morski w Pucku, Skansen fortyfikacji w Jastarni, Hallerówka we Władysławowie, Groty Mechowskie, Fokarium w Helu, Dom Rybaka we Władysławowie, Park Kulturowy „Osada Łowców Fok” w Rzucewie, Stadninę koni w Białogórze.

Kolarz, który uezbiera komplet odbitych pieczętek (20) otrzyma odznak na rower i tytuł zdobywcy szlaków rowerowych Kaszub Północnych!

**Książeczki są dystrybuowane w następujących miejscach:**

Urząd Miasta w Helu,  
Informacja Turystyczna w Jastarni,  
Informacja Turystyczna w Kuźnicy,  
Centrum Kultury, Promocji i Sportu w Domu Rybaka we Władysławowie,  
Krokowskie Centrum Kultury w Krokowej,  
Informacja Turystyczna w Rewie,  
Centrum Informacji Turystycznej w Pucku,  
Stanica wodna OKSiT w Swarzewie.





## Muzeum Ziemi Puckiej im. Floriana Ceynowy



Szpitalik w Pucku



Hallerówka we Władysławowie



Zagroda Gburska i Rybacka w Nadolu

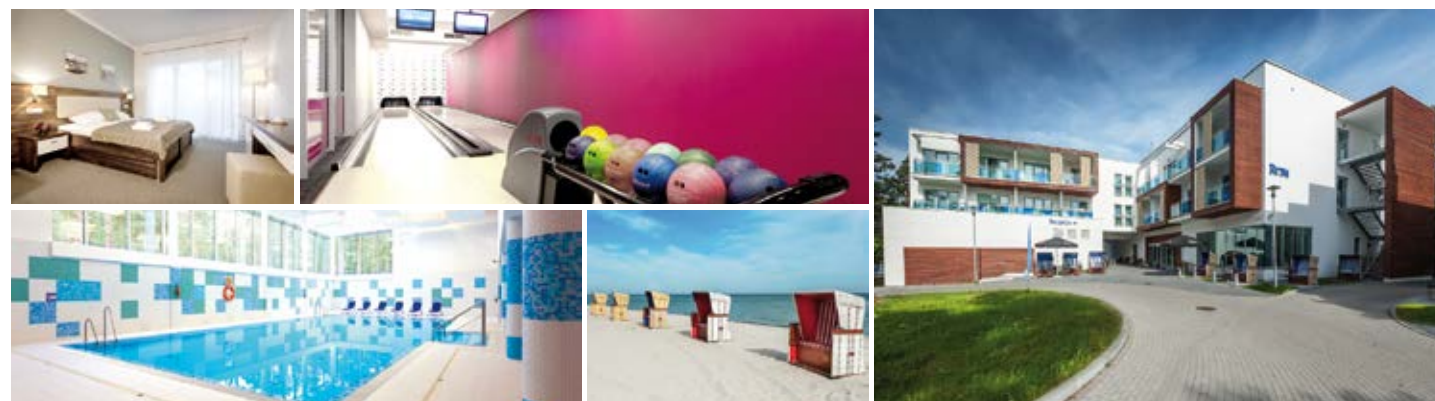


Kamienica mieszczańska

[www.muzeumpuck.pl](http://www.muzeumpuck.pl)  
tel. 58 673 22 29



TWOJA PRZYSTAŃ W JURACIE  
YOUR HAVEN IN JURATA



Przestronne, klimatyzowane pokoje • sale konferencyjne • basen • sauny • jacuzzi • bowling • siłownia • boisko wielofunkcyjne • wypożyczalnia rowerów • gabinety kosmetyczne • kawiarnia • wiata grillowa

Spacious, air-conditioned rooms • conference rooms • swimming pool • saunas • jacuzzi • bowling gym • multipurpose sports pitch • bicycle rental • beauty salon • café • barbecue area

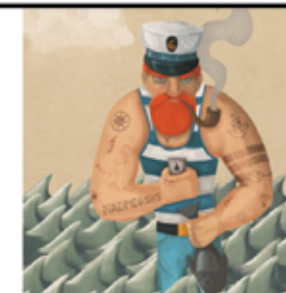
BEST WESTERN HOTEL JURATA  
ul. Świętopelka 11  
84-141 Jurata  
tel. + 48 58 675 21 40  
[repcja@hotel-jurata.com.pl](mailto:repcja@hotel-jurata.com.pl)  
[www.hotel-jurata.com.pl](http://www.hotel-jurata.com.pl)

### INFORMACJA, EDUKACJA, ROZRYWKA EMISJA PRZEKAZÓW REKLAMOWYCH DŁUGOFALOWE KAMPANIE WIZERUNKOWE

Razem tworzymy Nadmorską Grupę Medialną. Codziennie docieramy do ponad stu tysięcy odbiorców w regionie i na świecie. Tworzymy atrakcyjny przekaz dla każdej grupy wiekowej. Dbamy o bezpieczeństwo, ostrzegamy przed zagrożeniami. Pomagamy budować pozytywne relacje pomiędzy samorządami a mieszkańcami. Wspieramy inicjatywy obywatelskie oraz rozwój biznesu. Tworzymy profesjonalne produkcje filmowe dla firm i instytucji, wzmacniające ich działania informacyjne i marketingowe. Oferujemy emisję i produkcję reklamy oraz sponsoring programów.

Połączenie unikatowych możliwości każdego z naszych podmiotów pozwoliło nam stworzyć wyjątkową ofertę! O szczegóły zapytaj nasz Dział Handlowy pod numerem +48 603 182 570.

Twoja Telewizja Morska sp. z o.o.  
ul. Przemysłowa 3  
84-200 Wejherowo  
[www.telewizjattm.pl](http://www.telewizjattm.pl)



Nadmorski24.pl



Radio Norda FM



Twoja Telewizja Morska

NADMORSKI 24.pl

RADIO  
NORDA FM  
88,0MHz

TELEWIZJA TTM

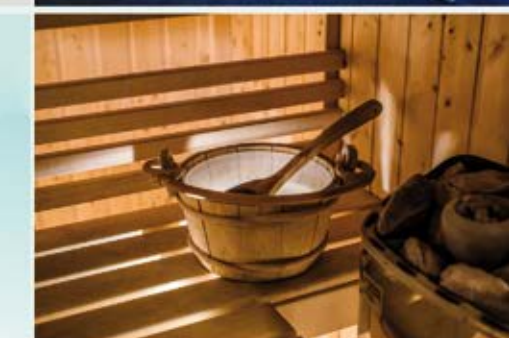


HOTEL  
RESTAURACJA  
WELLNESS  
KONFERENCJE



**Hotel La Siesta**  
ul. Droga Rybacka 58  
84-104 Jastrzębia Góra  
Tel. 58 674 91 97  
[repcja@lasiesta.pl](mailto:repcja@lasiesta.pl)

[www.lasiesta.pl](http://www.lasiesta.pl)







## Pensjonat Wojciech Władysławowo zaprasza na rodzinne wczasy nad morzem

- przestronna i pełna atrakcji sala zabaw dla dzieci
- liczne udogodnienia dla dzieci i rodziców
- komfortowe pokoje w tym rodzinne typu studio
- domowa kuchnia
- strefa relaksu z saunami i całoroczną słoneczną plażą

ul. Łąkowa 5  
84-120 Władysławowo  
tel. 58 67 420 67  
kom. 602 369 305

### Wejdź na

[www.Pensjonat-Wojciech.pl](http://www.Pensjonat-Wojciech.pl)  
i odbierz przewodnik po okolicy



## HARCERSKI OŚRODEK MORSKI PUCK ZHP



Ośrodek położony w centrum miasta, na plaży Zatoki Puckiej między portem rybackim i jachtowym, w granicach Nadmorskiego Parku Krajobrazowego.

### Do dyspozycji gości:

- 65 miejsc w budynku HOM w pokojach 1, 2, 3 i 4-osobowych z łazienkami, a także 60 miejsc w nowym budynku pn. „DOM ŻEGLARZA”, w pokojach 2-osobowych z łazienkami
- Jadalnia (80 os.), sala szkoleniowa (40 os.), sala kominkowa (30 os.), sala konferencyjna (12 os), parasol (zadaszone miejsce na ognisko) (60 os.), namiot (150 os.),
- Jachty żaglowe i motorowe

### Nasza specjalność:

- Imprezy żeglarskie, regaty
- Wycieczki łodziami żaglowymi po Zatoce Puckiej,
- Kursy stacjonarne i weekendowe na stopnie żeglarskie i motorowodne zakończone egzaminem
- Czartery oraz wypożyczalnia jachtów żaglowych i motorowych,
- Remonty i zimowanie jachtów.



### Harcerski Ośrodek Morski Puck ZHP

84-100 Puck, ul. Żeglarzy 1  
tel/fax. 58 673 21 50  
tel. 24h 502 674 698  
[www.hompuck.org](http://www.hompuck.org),  
[www.facebook.com/HOMPuck](https://www.facebook.com/HOMPuck)  
[homp@hompuck.org](mailto:homp@hompuck.org)



**Wydawca:** Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne” Lokalna Organizacja Turystyczna,  
Stary Rynek 28, 84-100 Puck, [www.kaszubypolnocne.pl](http://www.kaszubypolnocne.pl)

**Opracowanie graficzne i skład:** Gleb Nelup.

**Druk:** Zakład Poligraficzny NORMEX.

**Redakcja i zdjęcia:** Starostwo Powiatowe w Pucku, Urząd Miasta Puck, Urząd Gminy w Pucku, archiwum OKSiT w Gminie Puck, Urząd Gminy w Gniewinie, Starostwo Powiatowe w Wejherowie, Centrum Kultury, Promocji i Sportu we Władysławowie, Urząd Miasta Helu, Urząd Miejski w Wejherowie, Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Jastarni, Urząd Gminy Kosakowo, Krokowskie Centrum Kultury w Krokowej, Muzeum Ziemi Puckiej im. Floriana Ceynowy, Harcerski Ośrodek Morski, Pensjonat Wojciech we Władysławowie, Hotel La Siesta, Twoja Telewizja Morska sp. z o.o., Hotel Jurata\*\*\*